

Touring Booster Plus

brevi®

cod. 510-505

**IMPORTANT: Read carefully
and keep for future reference**

Istruzioni d'uso

Instructions for use

Gebrauchsanleitung

Notice d'emploi

Instrucciones de uso

Instruções de utilização

Bruksanvisning

Οδηγίες Χρήσεως

**Инструкции по
эксплуатации**

IMPORTANTE:
Conservate queste istruzioni
per consultazioni ulteriori
e leggete attentamente

WICHTIG:
Gebrauchsanweisung auf-
merksam durchlesen und
für spätere Anfragen auf-
bewahren

IMPORTANT:
à conserver pour
consultation ultérieure, à
lire attentivement

BELANGRIJK:
Gebruiksaanwijzing voor
het autozitje "Grand Prix"

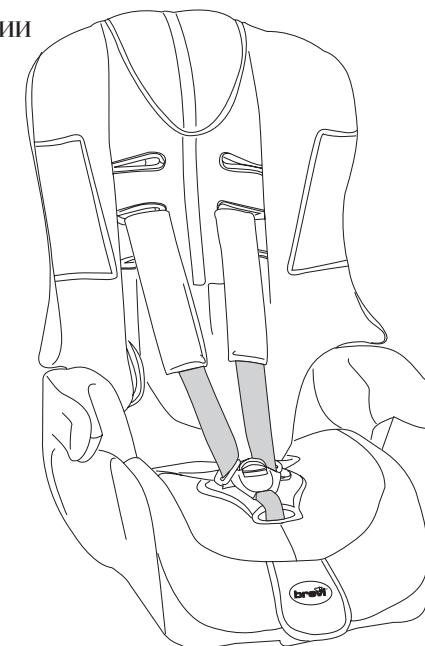
IMPORTANTE:
Conservar estas instruccio-
nes para futuras consultas
y leer atentamente

IMPORTANTE:
Leia cuidadosamente e
guarde para futura utili-
zação

VIKTIG:
Läs igenom noggrant och
spara för framtida bruk

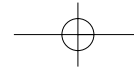
Προσοχή:
Διαβάστε το
περιεχόμενο και
κρατήστε το για
μελλοντική αναφορά.

ЦРУТЖ МФЭТЩЖ
мтшьфеджтш экшршефоеу
экшмув\тгту явуыж
штыекглвшш зкуэвубруь
зшлжшмфежжый шявулшуб
ш ышчкфтшеу шч влй
зшыдувхшшч лштыгджфсною

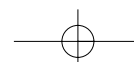
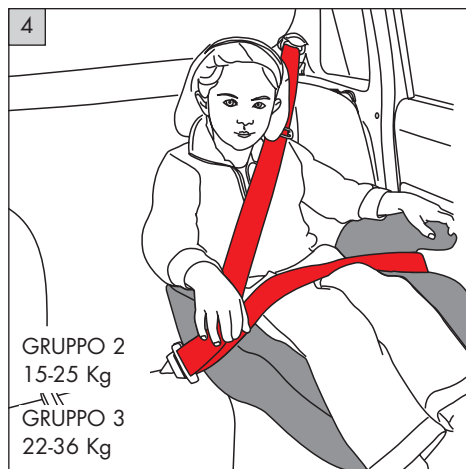
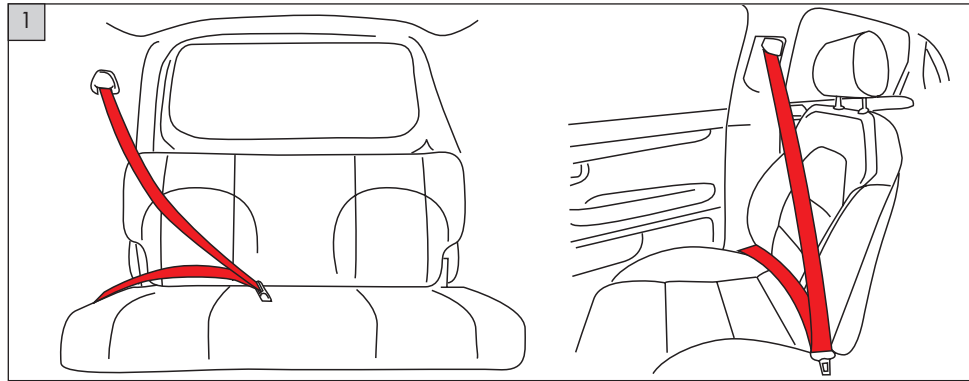


brevi®

BREVI srl - Via Europa, 7 - 24060 Telgate (BG) - Italy - Tel. +39 035 830129 - Fax +39 035 832959
www.brevi-italia.com - info@brevi-italia.com



GRUPPI 1- 2 -3



и регулируйте его положение до тех пор, пока не добьетесь оптимального. (рис 22-22a-22b)

ПРИМЕНЕНИЕ В ПОЛОЖЕНИИ ДЛЯ ГРУППЫ 2 (от 15 кг. до 25 кг.) – рис.3

ПРИМЕНЕНИЕ В ПОЛОЖЕНИИ ДЛЯ ГРУППЫ 3 (от 22 кг. до 36 кг.) – рис.4

В первую очередь удалить спинку

Как удалить спинку

Для того, чтобы удалить спинку достаточно наклонить ее до полного прилегания к сиденью (рис. 23a-23b), разблокировать ее и, повернув, выдвинуть из крепежных полозьев (рис. 24)

Обоприте «Touring Brevi» на заднее сиденье машины, усадите в него ребенка и пристегните ремень безопасности, пропустив абдоминальную часть «А» через пазы под подлокотниками с тем, что пристегнуть ребенка как следует (рис. 26). Убедитесь, что ремень не перекручивается и что его избыточная часть убирается втягивающим механизмом. Кроме того, убедитесь, что ремень «D» правильно прилегает к плечу ребенка.

Теперь вставьте тыльную сторону «D» ремня безопасности в ремнадеватель «U» и регулируйте его положение до тех пор, пока не добьетесь оптимального. (рис. 27-27a)

КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Чехол креслица снимается легко: прежде всего, необходимо удалить ремень безопасности, как показано на рис. 17-17a-17b-17c-18-18a-19, затем наклонить спинку к сиденью, разблокировать ее и, повернув, выдвинуть из крепежных полозьев (рис. 23a-23b-24).

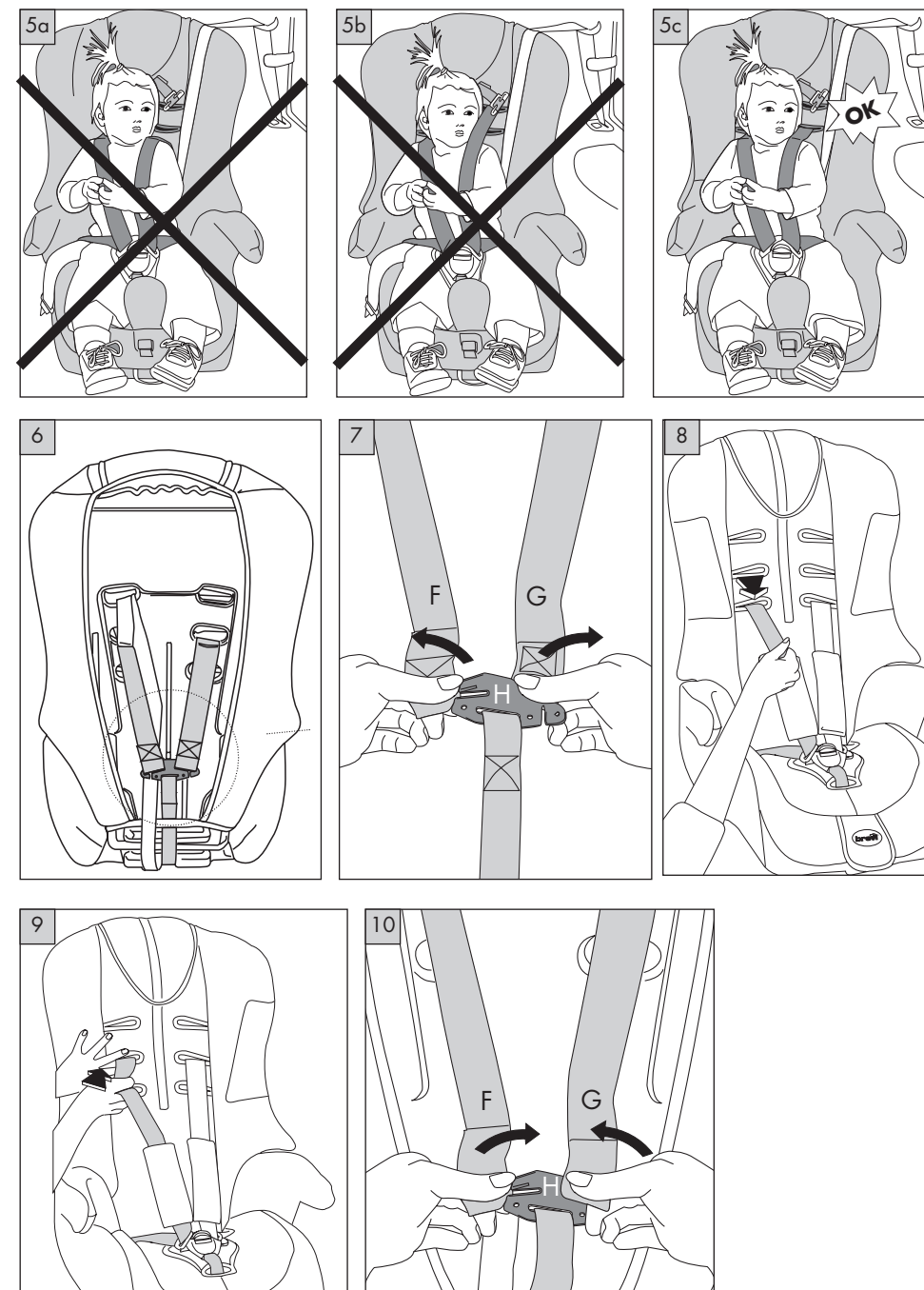
Теперь можно снять как чехол спинки, так и чехол сиденья с пластмассовых деталей (рис. 28a-28b-28c).

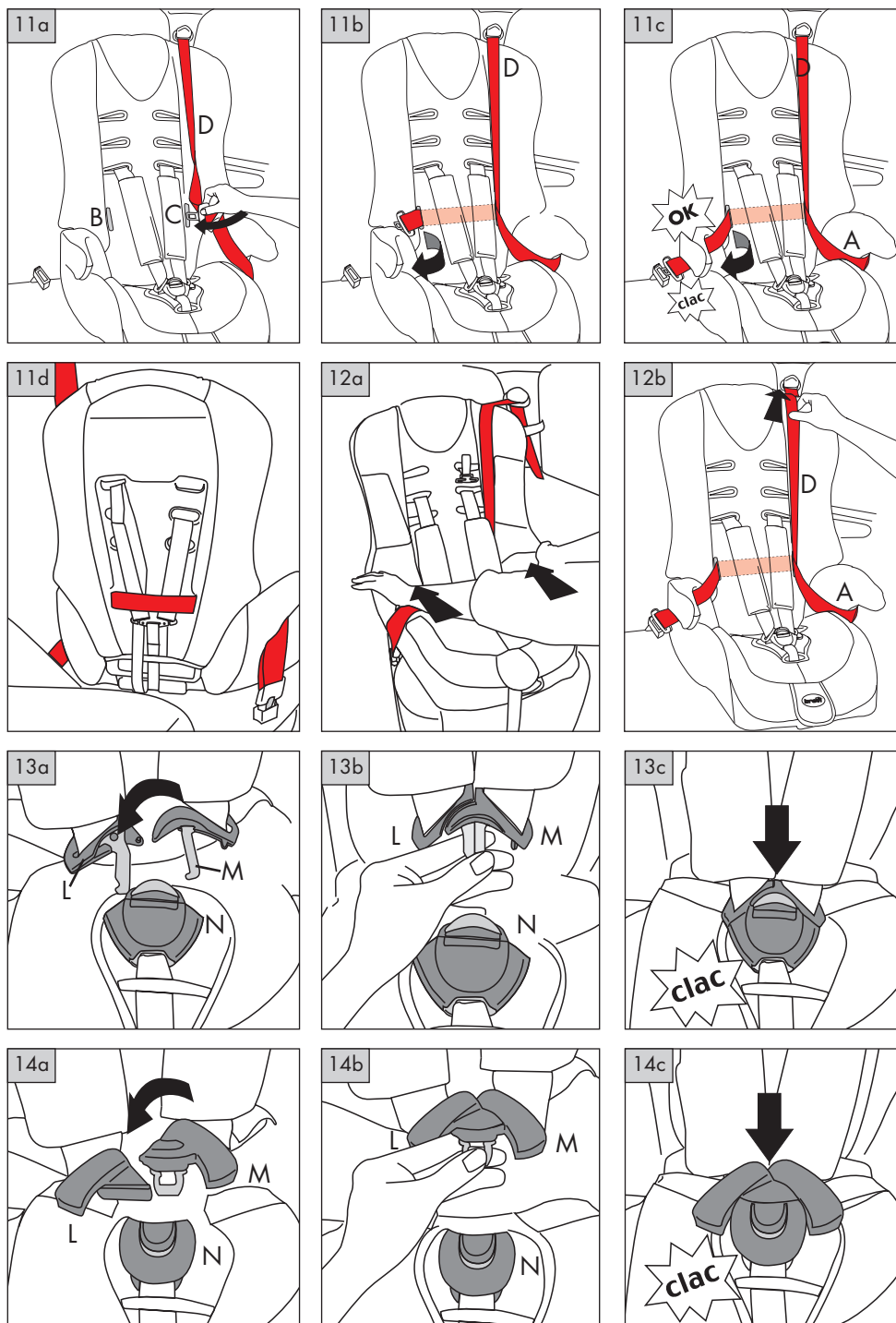
ЧИСТКА АВТОМОБИЛЬНОГО КРЕСЛИЦА «TOURING»

Чехол креслица можно стирать в холодной воде с применением нейтрального моющего средства. Не выжимать руками и в centrifуге, не гладить.

Чистить пластмассовые части креслица смоченной в воде мягкой тряпочкой. Не применять растворители.

GRUPPO 1 (9-18 Kg)





Обоприте «Touring Brevi» на заднее сиденье машины и пропустите ремень безопасности под подлокотниками и сзади спинки (вставив его в вертикальные прорези, расположенные у основания обшивки и самой спинки), как показано на рис.11/A и 11/B. Застегните ремень с тем, чтобы правильно прикрепить креслице к автомобильному сиденью: диагональная часть «D» автомобильного ремня должна держать спинку креслица спереди, а абдоминальная часть «A» должна прилегать к пазам под подлокотниками (рис. С и рис. D). Убедитесь, что ремень в избытке убирается втягивающим механизмом и не перекручивается, после чего придвиньте креслице к спинке сиденья и одновременно потяните вверх за диагональную часть ремня «D» (рис. 12/A и 12/B).

Как застегнуть ремень в 5-и защитных точках

Перед тем, как усадить ребенка в кресло отожмите рычаг «P» вверх и потяните за обе крепежные помочи (рис. 15). Усадите ребенка в автомобильное креслице, перекиньте ремни поверх плеч и систематизируйте концы крепежных ремней как показано на рис. 13а-13b, 14а-14b. Вставьте концы внутрь быстроразъемного соединения и убедитесь, что они зацепились правильно и полностью (рис. 13с, 14с). Нажмите на рычаг «P» и тяните за центральный ремень «C» (рис. 15-16) до тех пор, пока полностью не отрегулируете систему «крепежных ремней», которые должны быть натянуты и плотно прилегать к телу ребенка. Кроме того, после того, как вы ПЕРВЫЙ РАЗ выполнили регулировку ремня, В ПОВТОРНОЙ ОПЕРАЦИИ НЕ БУДЕТ НЕОБХОДИМОСТИ; необходимость может появиться в том случае, если изменится объем одежды ребенка или же если этого потребует его рост. ДЛЯ ЕЖЕДНЕВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ достаточно при помощи быстроразъемного соединения ослабить помочи для того, чтобы продеть или высвободить руки ребенка. Нажав на кнопку быстроразъемного соединения вы можете снять ребенка с автомобильного кресла «Touring» (рис. 16а-16b) .

ПРИМЕНЕНИЕ В ПОЛОЖЕНИИ ДЛЯ ГРУППЫ 2 (от 15 кг. до 25 кг.) – рис.3

В первую очередь удалить 5-и позиционный ремень безопасности

Как снять 5-и позиционный ремень безопасности

Для того, чтобы снять 5-и позиционный ремень безопасности необходимо отцепить крепежную деталь «Н», расположенную в задней части спинки и 2 конца «F» и «G» (рис. 17). После чего перевернуть креслице и вынуть три ремня из прорезей:

- ремень «X» из прорезей (потянув вверх)- рис. 17с
- ремень с креплением Н из прорези Y (при этом держать нажатым рычаг «P» и потянуть вверх крепление «Н») – рис. 19
- ремень с пряжкой N (повернуть и вставить деталь «Q» в прорезь «K» с тем, чтобы вынуть ее с противоположной стороны) – рис. 18

Обоприте «Touring Brevi» на заднее сиденье машины, усадите в него ребенка и пристегните ремень безопасности, пропустив абдоминальную часть «A» через пазы под подлокотниками с тем, что пристегнуть как следует вашего ребенка (рис. 12b). Убедитесь, что ремень не перекручивается и что его избыточная часть убирается втягивающим механизмом. Кроме того, убедитесь, что ремень «D» правильно прилегает к плечу ребенка (рис. 20).

Теперь вставьте тыльную сторону «D» ремня безопасности в ремнедеватель «U» (рис. 21)

Во время поездки не оставляйте незакрепленными предметы или багаж внутри салона автомобиля.

В случае аварии они могут причинить травмы.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Убедитесь, что спинка кресла плотно зафиксирована в «корпусе сиденья» с помощью крепежных салазок, распложенных в задней части.

Автомобильное креслице «Touring Brevi», укомплектованное сиденьем, спинкой и подголовником, должно использоваться до тех пор, пока вес ребенка не превысит 25 кг. При весе от 9 до 18 кг (группа 1) необходимо, чтобы креслице, помимо автомобильного ремня безопасности, было укомплектовано 5-и позиционным ремнем безопасности для пристегивания ребенка (пятое крепление служит для фиксации ремня между ног).

При весе от 15 до 25 кг (группа 2) достаточно закрепить ребенка и само креслице (со спинкой или без нее) автомобильным ремнем безопасности (Рис. 3).

При весе от 22 кг и до 36 кг (группа 3) должна использоваться версия «корпус сиденья» с автомобильным ремнем безопасности (Рис. 4). Чтобы установить спинку нужно выполнить операции в обратном порядке.

Внимание: никогда не устанавливайте креслице на автомобильное сиденье в наклонном положении. Расположите кресло таким образом, чтобы задняя часть корпуса сиденья плотно прилегала к спинке автомобильного сиденья (Рис. 12а) и, усадив ребенка в креслице, убедитесь, что ремень не перекручивается (Рис. 12b).

Застегните пряжку ремня и убедитесь, что втягивающий механизм рекуперерирует избыточную часть ремня.

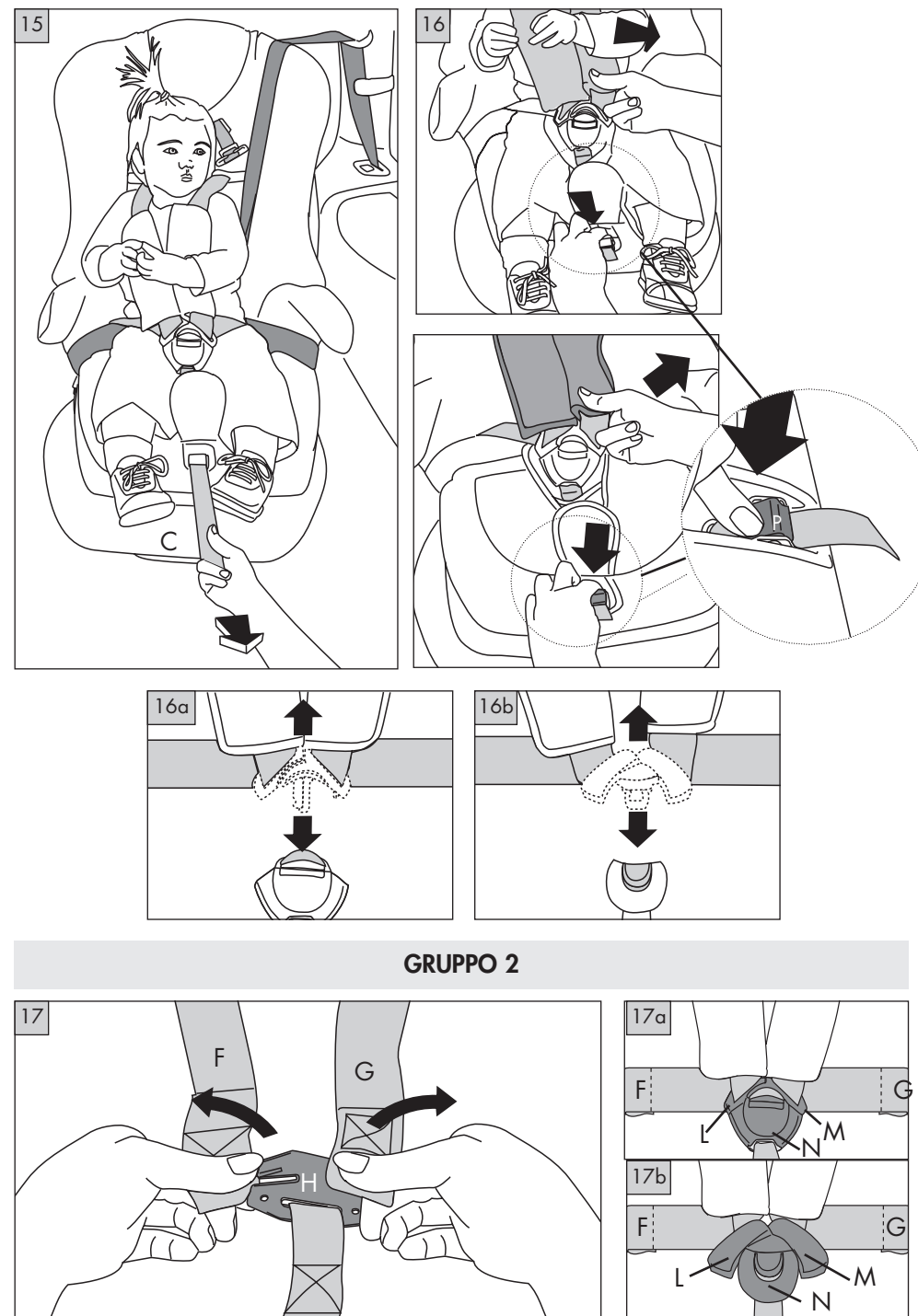
ПРИМЕНЕНИЕ В ПОЛОЖЕНИИ ДЛЯ ГРУППЫ 1 (от 9 кг. до 18 кг.) – рис.2

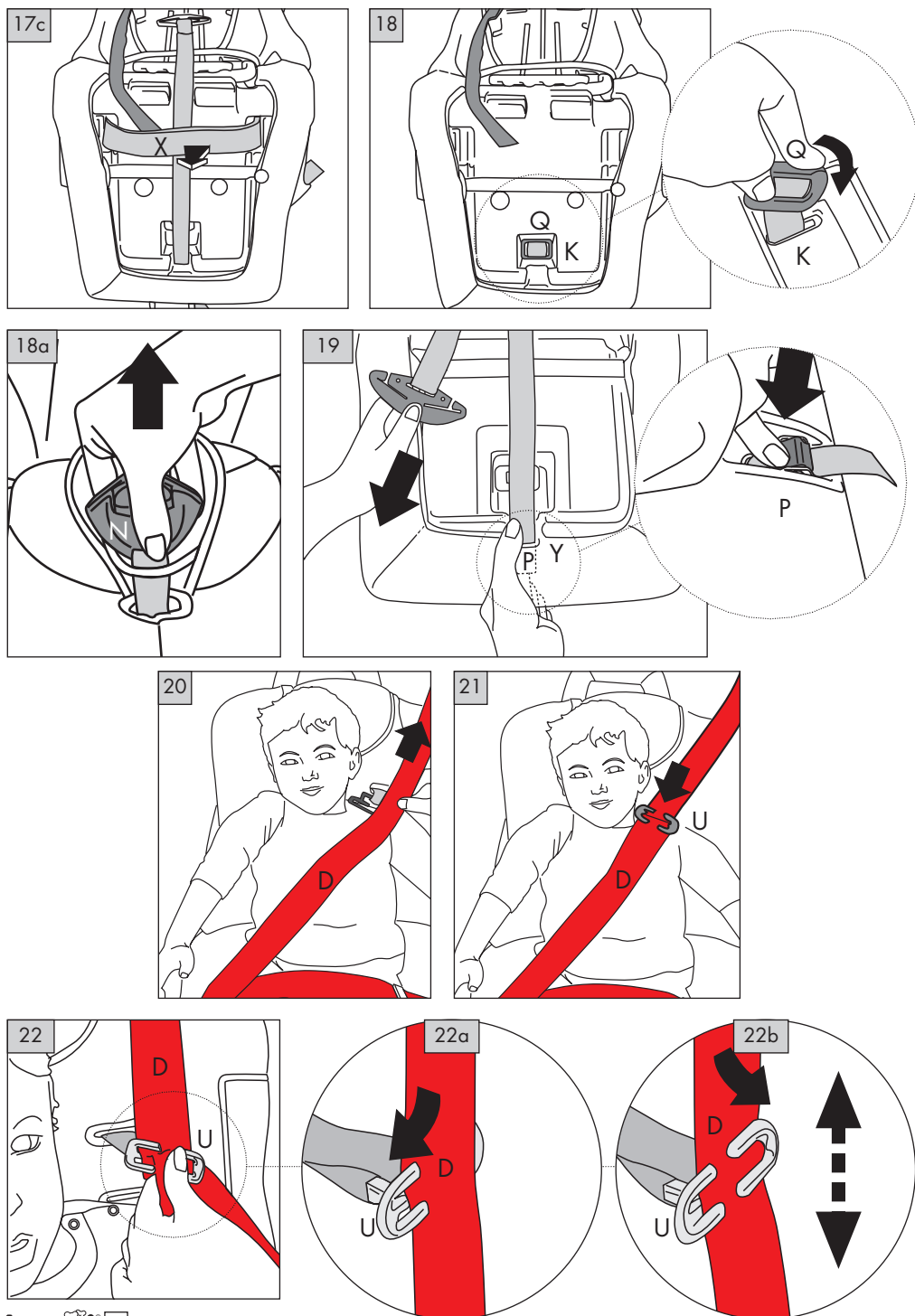
Прежде всего, поставьте креслице «Touring Brevi» на пол, плотно прислонив спинку к стене и усадите в него ребенка с тем, чтобы проверить его высоту и правильность положения помочей 5а-5с-и позиционного ремня относительно плеч ребенка.

Как отрегулировать пристяжные помочи

Смена положения крепежных помочей на выходе, на базе роста вашего ребенка, изображена на рис. 6-10. Действуйте следующим образом:

- отцепите задние концы «F» и «G» (рис. 7) крепежных помочей от металлического соединения «H», расположенного в задней части спинки (рис. 6);
- вытащите ремни из прорезей, в которых они до сих пор находились;
- теперь вдените ремни в прорези, которые вы выбрали; СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ РЕМНИ НЕ ПЕРЕКРУЧИВАЛИСЬ. ЭТО МОЖЕТ ПЛОХО ОТРАЗИТЬСЯ НА ФУНКЦИОНАЛЬНОСТИ СИСТЕМЫ;
- снова зацепите концы крепежных помочей с металлическим соединением «H» (рис.10) и проверьте правильность работы быстроразъемного соединения, а так же скольжение ремня.





ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Автомобильное креслице категории “универсальное”, стандартизированное по ECE R44/04 для перевозки детей от 9 до 36 кг. (Группы 1-2-3), которое может устанавливаться на большую часть автомобильных сидений. Группа 1 – для детей от 9 до 18 кг. (рис. 2); Группа 2 – для детей от 15 до 25 кг. (рис. 3) и Группа 3 – для детей от 22 до 36 кг. (рис. 4)
- Установка может считаться правильной только при наличии декларации о соответствии, выданной производителем автомобиля для данной категории автомобильных креслиц
- Не взирая на то, что норматив ECE R44/04 не запрещает использование креслиц групп 1-2-3 на передних сиденьях, оснащенных воздушными подушками, советуем устанавливать их только на задних сиденьях салона.
- Надежность креслица «Touring Brevi» гарантирована только в случае его правильного использования (строго следуя инструкциям).

НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Никакие модификации или доработки креслица не должны проводиться без специального разрешения компетентных органов.

Любые модификации изделия могут сказаться на его функциональности и безопасности.

Не соблюдение этих норм может стать причиной серьезных опасностей при использовании креслица. В этих случаях фирма изготовитель снимает с себя всякую ответственность.

Кресло должно крепиться ремнями даже тогда, когда вы возите его без ребенка.

После аварии кресло должно быть заменено. Сильные нагрузки, которым оно подвергается в этих ситуациях, могут повредить его структуру и целостность в ущерб безопасности.

Не допускайте, чтобы креслице сильно перегревалось под солнцем.

Не оставляйте ребенка в креслице без присмотра внутри вашей машины.

Во время поездки время от времени проверяйте положение креслица и ребенка в нем, а также, что ремни застегнуты и натянуты.

Во время поездки не оставляйте незакрепленными предметы или багаж внутри салона автомобиля.

В случае аварии они могут причинить травмы.

НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Никакие модификации или доработки креслица не должны проводиться без специального разрешения компетентных органов.

Любые модификации изделия могут сказаться на его функциональности и безопасности.

Не соблюдение этих норм может стать причиной серьезных опасностей при использовании креслица. В этих случаях фирма изготовитель снимает с себя всякую ответственность.

Кресло должно крепиться ремнями даже тогда, когда вы возите его без ребенка.

После аварии кресло должно быть заменено. Сильные нагрузки, которым оно подвергается в этих ситуациях, могут повредить его структуру и целостность в ущерб безопасности.

Не допускайте, чтобы креслице сильно перегревалось под солнцем.

Не оставляйте ребенка в креслице без присмотра внутри вашей машины.

Во время поездки время от времени проверяйте положение креслица и ребенка в нем, а также, что ремни застегнуты и натянуты.

РУССКИЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед тем как установить автомобильное креслице «Touring Brevi», внимательно прочтите инструкции и следуйте им в указанном порядке. Данные инструкции являются очень важными с точки зрения безопасности вашего ребенка в машине. Для дальнейшего использования советуем хранить инструкцию в надежном месте.

Убедитесь, что креслице «Touring Brevi» не может быть повреждено опрокидывающимся креслом или дверцей вашей машины.

Перед каждой поездкой регулируйте ремень безопасности под тип одежды вашего ребенка. Крепление под зимнюю одежду будет слишком широким для ребенка, который одет в летнюю одежду.

Если ваша машина стоит под солнцем, закройте «Touring Brevi» тканью. Оставленные под солнцем металлические и пластмассовые части при прикосновении к ним могут обжечь.

Чехол может выгореть.

При подъеме креслице «Touring Brevi» убедитесь, что вы берете его за сиденье и спинку одновременно; не поднимайте его только за спинку или подголовник.

Когда не используете «Touring Brevi», храните его в надежном месте. Не ставьте на креслице тяжелые предметы. Не оставляйте его вблизи источников тепла, таких как радиаторы.

Держите креслице в машине всегда закрепленным, даже если не используете его для перевозки вашего ребенка.

Не используйте «Touring Brevi» только с абдоминальным ремнем.

Не используйте «Touring Brevi» дома, а только в машине.

Не применяйте посторонние предметы или импровизационные средства для подъема «Touring Brevi» с пассажирского кресла; в случае аварии ремни безопасности не защитят вашего ребенка должным образом.

Не пытайтесь разобрать, модифицировать или приделать дополнительные части к креслице, а также изменить его под ремни вашей машины.

Не оставляйте предметы в задней части вашей машины. Они должны быть закреплены, поскольку, в случае резкого торможения, незакрепленные предметы могут серьезно ранить.

Широкие и тяжелые предметы особенно опасны.

Не оставляйте вашего ребенка одного в машине даже если вы отлучаетесь на короткий промежуток времени.

Не разрешайте детям играть или разбирать креслице «Touring Brevi».

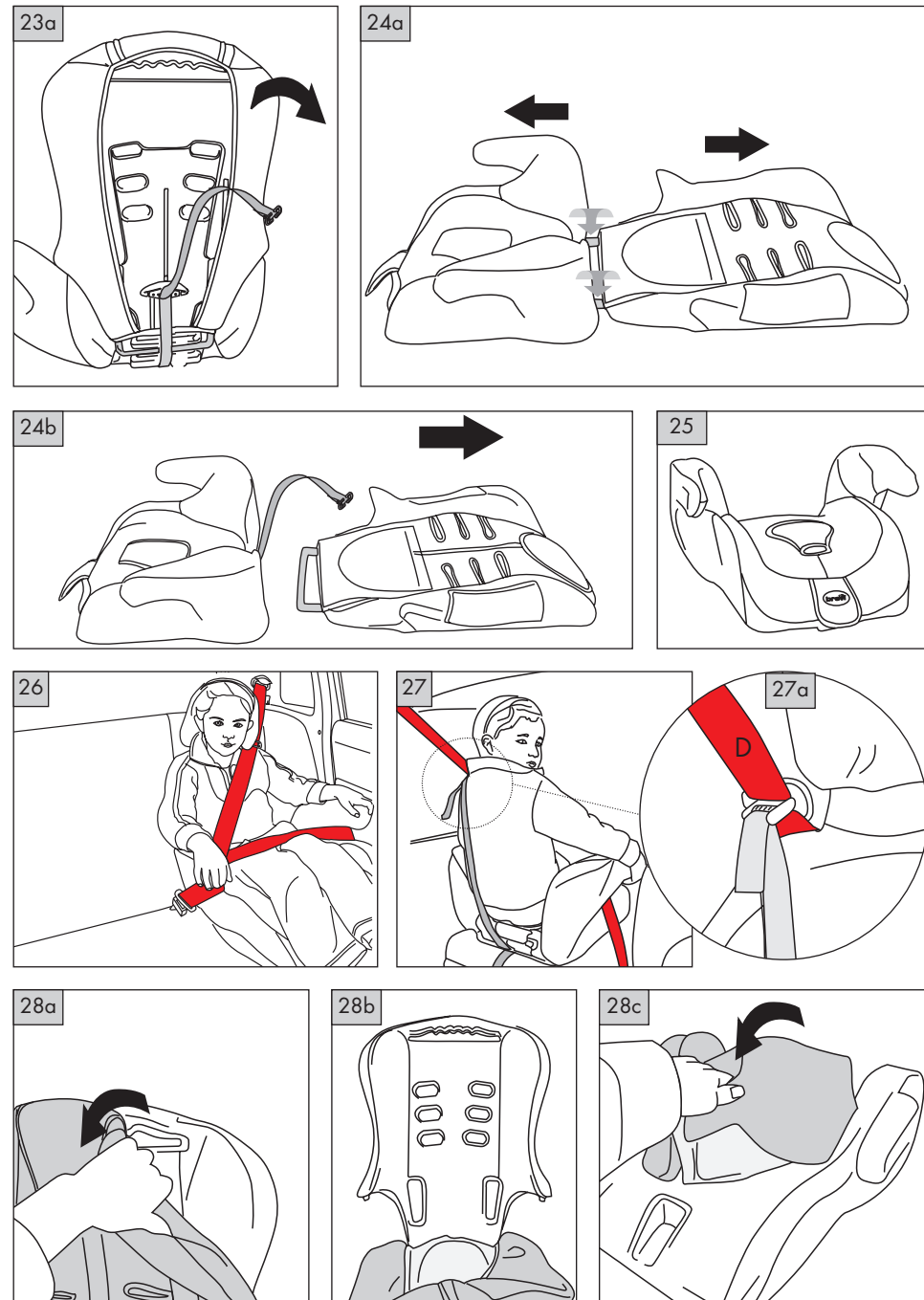
Не используйте спинку «Touring Brevi» без сиденья.

Объясните и другим пассажирам как используется креслице: в случае аварии они должны уметь освободить ребенка.

После аварии, как креслице «Touring Brevi», так и пристяжные ремни должны быть заменены.

В случае возникновения проблем с использованием, свяжитесь с производителем.

GRUPPO 3



ITALIANO

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Seguire attentamente le istruzioni nell'ordine mostrato prima di installare il seggiolino auto Touring Brevi nella vostra automobile ; leggete attentamente le istruzioni . Le indicazioni contenute sono importanti ai fini della sicurezza del vostro bambino in automobile.

Conservate questo libretto d'istruzioni in un posto sicuro per futuri riferimenti.

- Questo è un seggiolino auto della categoria UNIVERSALE. E' omologato conformemente al regolamento ECE R 44/04 per l'utilizzo generale nei veicoli e può essere installato sui sedili della maggior parte delle automobili , ma non su tutte.
- L'installazione può considerarsi corretta se la casa costruttrice dell'autoveicolo, avrà dichiarato in precedenza nel manuale dell'automobile, che la stessa può accogliere seggiolini auto UNIVERSALI per questo gruppo di peso.
- In caso di dubbio, consultare il fabbricante oppure il rivenditore del seggiolino auto.
- Questo seggiolino è utilizzabile solamente se il veicolo ha una cinghia a 3 punti con arrotolatore omologata in base al regolamento UN/ECE n°16 o altri standard equivalenti. (fig. 1)
- Il seggiolino auto è omologato conformemente alla Normativa Europea " ECE R44/04" come gruppo 1 per bambini con peso da 9 a 18 Kg (fig. 2), come gruppo 2 per bambini con peso da 15 a 25 Kg (fig. 3 e 4) ed infine come gruppo 3 per bambini con peso da 22 a 38 Kg (fig. 4).
- Nella consapevolezza che la normativa ECE R44/04 non vieta l'uso dei seggiolini auto gruppo 1-2-3 sui sedili anteriori dotati di airbag ,è consigliabile installarli esclusivamente sui sedili posteriori dell'abitacolo.
- La sicurezza del seggiolino auto è garantita solamente se questo è utilizzato ed installato correttamente in base alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'utilizzo.
- Non appoggiare oggetti sul ripiano posteriore dell'autovettura ; in caso di frenata potrebbero colpire il bambino .
- Non apportare modifiche al seggiolino auto. Eventuali modifiche o manomissioni esonerano il costruttore da ogni responsabilità.
- Informare anche gli altri passeggeri di come liberare il bambino dal seggiolino auto in caso di incidente o pericolo. In seguito ad un incidente sostituire il seg-

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΠΟΥ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΣΤΗΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 3 (από 22 κιλά έως 36 κιλά) – εικ.4

Πρώτα αφαιρέστε την πλάτη

Αφαίρεση πλάτης

Για να αφαιρέσετε την πλάτη αρκεί να τη χαμηλώσετε μέχρι να κολλήσει στην επιφάνεια στήριξης (εικ. 23a και 23b), να την ξεμπλοκάρετε, αφήνοντας τη να περιστραφεί, και να τη βγάλετε από την ειδική βάση στερέωσης (εικ. 24). Στηρίξτε το Touring Brevi στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου, τοποθετήστε το παιδί και δέστε τη ζώνη ασφαλείας αφήνοντας να γλυστρήσει το κοιλιακό μέρος «A» στις κοιλότητες κάτω από τα μπράτσα της πολυθρόνας για να στερεώσετε καλά τη λεκάνη του παιδιού (εικ. 26). Σε περίπτωση που η ζώνη έχει μπλεχτεί ή έχει περισσέψει μέρος της, φροντίστε να την ξεμπλέξετε έτσι ώστε να τραβηχτεί από το μηχανήμα περιτύλιξης. Επίσης, ελέγξτε αν η ραχιαία ζώνη «D» στηρίζει καλά τον ώμο του παιδιού.

Σ' αυτό το σημείο εισάγετε το ραχιαίο μέρος «D» της ζώνης ασφαλείας στη βάση της ζώνης «U» ρυθμίζοντας τη θέση μέχρι να πετύχετε την ιδανική. (εικ. 27-27a)

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

Το κάλυμμα του παιδικού καθίσματος μπορεί να αφαιρεθεί με ευκολία: για να το πετύχετε είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε την ζώνη ασφαλείας, όπως περιγράφεται στις εικόνες 17-17a-17b-17c-18-18a-19, έπειτα αφαιρέστε την πλάτη από το κάθισμα χαμηλώνοντάς τη, ελευθερώνοντας τη και αφήνοντας τη να περιστραφεί μέχρι να βγει από την ειδική βάση στερέωσης (εικ. 23a-23b-24). Σ' αυτό το σημείο θα μπορέσετε να βγάλετε το κάλυμμα της πλάτης καθώς επίσης και εκείνο του καθίσματος βγάζοντας τα απλά από τις σχετικές πλαστικές κατασκευές (εικ. 28a-28b-28c).

ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ TOURING

Το κάλυμμα του καθίσματος μπορεί να πλυθεί με ουδέτερο απορρυπαντικό σε κρύο νερό. Μην πιέζετε με δύναμη, μην στίβετε, μην σιδερώνετε. Καθαρίστε τα πλαστικά μέρη του παιδικού καθίσματος, περνώντας τα απλά με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες.

Πώς να δέσετε το λουρί ασφαλείας με 5 σημεία

Πριν τοποθετήσετε το παιδί στο καθισματάκι του αυτοκινήτου, σπρώξτε το μοχλό «P» προς τα πάνω, τραβώντας προς τα επάνω και τους δυο ιμάντες συγκράτησης (εικ. 15). Τοποθετήστε το παιδί στο καθισματάκι αυτοκινήτου, περάστε τις ζώνες πάνω από τους ώμους και τοποθετήστε τα άκρα των ζωνών συγκράτησης όπως ενδείκνυται στην εικ.13a και εικ. 13b, εικ.14a και εικ. 14b. Εισάγετε το ζευγάρι των άκρων μέσα στη γρήγορη ασφάλιση-απασφάλιση και βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση έγινε σωστά και ολοκληρωμένα (εικ.13c-14c). Σπρώξτε το μοχλό «P» και τραβήξτε πάνω την κεντρική ζώνη «C» (εικ. 15-16) μέχρι να πετύχετε τη σωστή ρύθμιση του συστήματος «ζώνες συγκράτησης» που πρέπει να στηρίζονται στο σώμα του παιδιού τεντωμένες και χωρίς χαλάρωση. Αφού πραγματοποιήσετε την ρύθμιση ΜΙΑ ΦΟΡΑ, ΔΕΝ ΘΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΕΟΝ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ ΝΑ ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ, εκτός από την περίπτωση της αλλαγής του όγκου του ρουχισμού του παιδιού σας, ή μέχρις ότου η ανάπτυξη του να απαιτήσει μια επιπλέον αναπροσαρμογή. ΓΙΑ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ αρκεί να επεμβαίνετε μόνο στη γρήγορη ασφάλιση-απασφάλιση, επωφελούμενοι από τη μερική ολίσθηση των ιμάντων για να βγάλετε και να βγάλετε τα μπράτσα του παιδιού σας. Η απομάκρυνση του παιδιού από το καθισματάκι αυτοκινήτου Touring επιτυγχάνεται ξεμπλοκάροντας τη γρήγορη ασφάλιση-απασφάλιση με την άσκηση πίεσης στο κουμπί του ανοίγματος (εικ. 16a - 16b).

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΠΟΥ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΣΤΗΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 2 (από 15 κιλά έως 25 κιλά) – εικ.3

Πρώτα αφαιρέστε το λουρί ασφαλείας με 5 σημεία

Αφαίρεση του λουριού ασφαλείας 5 σημείων

Για να αφαιρέσετε το λουρί ασφαλείας 5 σημείων είναι απαραίτητο να ελευθερώσετε από το στοιχείο σύνδεσης «H», που βρίσκεται στο πίσω μέρος της πλάτης, τις 2 άκρες «F» και «G» (εικ.17), στη συνέχεια αναποδογυρίστε το καθισματάκι του αυτοκινήτου και βγάλτε τους τρεις ιμάντες από τις σχετικές σχισμές:

- Ιμάντας «X» από τις σχισμές (τραβώντας τον ψηλά) - εικ. 17c
- Ιμάντας με σύνδεση «H» από την σχισμή Y (κρατώντας πιεσμένο το μοχλό «P» και τραβώντας ψηλά τη σύνδεση «H») – εικ. 19
- Ιμάντας με συνδετήρα N (περιστρέφοντας και περνώντας το στοιχείο «Q» στην τρύπα «K» για να μπορέσετε να τον βγάλετε από την αντίθετη μεριά) – εικ. 18

Στηρίξτε το Touring Brevi στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου, τοποθετήστε το παιδί και δέστε τη ζώνη ασφαλείας αφήνοντας να γλιστρήσει το κοιλιακό μέρος «A» στις κοιλότητες κάτω από τα μπράτσα της πολυθρόνας για να στερεώσετε καλά τη λεκάνη του παιδιού (εικ. 12b).

Σε περίπτωση που η ζώνη έχει μπλεχτεί ή έχει περισσέψει μέρος της, φροντίστε να την ξεμπλέξετε έτσι ώστε να τραβηχτεί από το μηχανήμα περιτύλιξης.

Επίσης, ελέγξτε αν η ραχιαία ζώνη «D» στηρίζει καλά τον ώμο του παιδιού (εικ. 20). Σ' αυτό το σημείο εισάγετε το ραχιαίο μέρος «D» της ζώνης ασφαλείας στη βάση της ζώνης «U» (εικ. 21) ρυθμίζοντας τη μέχρι να πετύχετε την ιδανική θέση. (εικ. 22-22a-22b)

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΠΟΥ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΣΤΗΝ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 2 (από 15 κιλά έως 25 κιλά) – εικ.3

giolino.

- Non lasciare mai incustodito il bambino all'interno dell'auto.
- Evitare che le cinture di ritenuta del seggiolino auto siano schiacciate nelle porte o nei meccanismi di regolazione dell'auto.
- Il seggiolino auto all'interno dell'abitacolo, va sempre fissato, anche quando il bambino non è trasportato.
- Se sorgessero problemi nell'uso, rivolgersi al costruttore.
- Non utilizzare il seggiolino senza il rivestimento.

GRUPPO 1 da 9 a 18 Kg (fig. 2)

Posizionare il seggiolino auto sul sedile della vettura adattandolo al sedile della stessa, far sedere il bambino e verificare che la posizione delle bretelle sia corretta rispetto all'altezza delle sue spalle (fig. 5a-5b-5c).

COME CAMBIARE LA POSIZIONE DELLE BRETELLE

Per modificare la posizione delle bretelle è necessario svincolare dalla fibbia metallica H, posta dietro lo schienale (fig. 6), le due estremità delle bretelle " F e G " (fig. 7); successivamente, sfilarle (fig. 8) e farle passare nelle nuove asole (fig. 9); ricongiungerle nuovamente nella fibbia metallica " H " (fig. 10).

INSTALLAZIONE PER L'UTILIZZO (gruppo 1)

Accertarsi che i componenti Sedile e Schienale siano ben accoppiati tra loro (fig. 24).

E' vietato utilizzare il seggiolino auto nel gruppo 1, qualora sedile e schienale fossero separati.

Posizionare il seggiolino auto sul sedile dell'automobile e far passare la cintura di sicurezza (dell'automobile) dietro lo schienale nelle asole verticali " B " e " C " situate nello schienale del seggiolino auto come indicato in fig. 11a e 11b.

La parte diagonale " D " della cintura di sicurezza dell'automobile deve trattenere anteriormente lo schienale del seggiolino mentre la parte " A " deve appoggiare

nell'incavo sotto il bracciolo (fig. 11/c e fig. 11/d).

Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata. Spingere il seggiolino contro lo schienale dell'automobile e contemporaneamente tirare verso l'alto la parte diagonale "D" (fig. 12/a e 12/b).

COME ALLACCIARE LE BRETELLE (cinghia di ritenuta a 5 punti)

Esistono due modelli alternativi di fibbie come illustrato nelle fig. 13 e 14.

Collocare il bambino nel seggiolino auto, allacciare le bretelle unendo le parti "L" e "M" (fig. 13a/b o 14a/b) inserendole nella fibbia "N" sino a sentire chiaramente "CLACK!" (fig. 13/c o 14/c).

Per regolare correttamente le bretelle, tirare l'estremità della cinghia centrale del regolatore del seggiolino auto (fig. 15); per allentare, azionare il pulsante "P" ed agire come in fig. 16. Le bretelle devono essere ben tese e non attorcigliate. Prima d'ogni viaggio regolare il tensionamento delle bretelle in base ai vestiti indossati dal bambino. La regolazione con i vestiti invernali sarà troppo larga per un bambino che indossa vestiti estivi.

Per liberare il bambino dalle bretelle, premere il pulsante rosso al centro della fibbia (fig. 16/a o 16/b).

GRUPPO 2 da 15 a 25 Kg (fig. 3 e 4) con schienale

Per utilizzare il seggiolino nel gruppo 2 (bambini da 15 a 25 Kg) è necessario togliere le bretelle a 5 punti dal seggiolino auto ed utilizzare l'elemento guida cintura, con la cinghia di ritenuta a 3 punti in dotazione sull'automobile.

E' possibile utilizzare il seggiolino auto con lo schienale oppure senza, secondo la taglia del vostro bambino.

COME TOGLIERE LE BRETELLE (cinghia di ritenuta a 5 punti)

Per togliere le bretelle è necessario scollegare le due estremità "F e G" dall'elemento "H" (fig. 17); capovolgere il seggiolino auto ed estrarre le estremità delle cinghie "F e G" dalle parti "L ed M" della fibbia "N" (fig. 17/a- 17/b); capovolgere

è un υποχρεωτικό πέρα από το να είναι στερεωμένο στο κάθισμα με τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου, να συμπληρώνεται από ένα λουρί ασφαλείας με 5 σημεία για να δένει το παιδί (το πέμπτο σημείο στερέωσης αποτελείται από τη ζώνη που περνά στις γάμπες). Από τα 15 έως και τα 25 κιλά (κατηγορία 2), αρκεί να ασφαλίσετε το παιδί και το καθισματάκι αυτοκινήτου (με ή χωρίς πλάτη) με την ίδια ζώνη ασφαλείας του οχήματος (Εικ. 3).

Από τα 22 κιλά και μέχρι τα 36 κιλά (κατηγορία 3), χρησιμοποιείτε αντίθετα την επιλογή «σώμα καθίσματος» συν ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου (Εικ. 4). Για να συναρμολογήσετε ξανά την πλάτη του καθίσματος, επαναλάβετε αντιστρόφως την ίδια διαδικασία.

Προσοχή: το καθισματάκι δεν πρέπει ποτέ να εγκαθίσταται στο κάθισμα του αυτοκινήτου σε επικλινή θέση. Τοποθετήστε το καθισματάκι έτσι ώστε το πίσω μέρος του σώματος του να είναι καλά κολλημένο στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος (Εικ. 12a) και στην συνέχεια τοποθετήστε το παιδί στο καθισματάκι σιγουρεύοντας ότι η ζώνη δεν έχει μπλεχτεί (Εικ. 12b).

Κουμπώστε τη ζώνη σωστά. Σε περίπτωση που έχει περισσέψει μέρος της ζώνης, φροντίστε έτσι ώστε να τραβηχτεί από το μηχάνημα περιτύλιξης.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΠΟΥ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙ ΣΤΗ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 1 (από 9 κιλά έως 18 κιλά) / Εικ.2

Πρώτα στηρίξτε το Touring Brevi στο έδαφος με την πλάτη καλά κολλημένη στον τοίχο. Στην συνέχεια βάλτε το παιδί να καθίσει και υπολογίστε το ύψος και τη σωστή θέση των ιμάντων του λουριού ασφαλείας 5a-5c σημείων σε σχέση με τους ώμους του παιδιού.

Πώς να ρυθμίσετε τη θέση των ιμάντων συγκράτησης

Η αλλαγή θέσης εξόδου των ιμάντων συγκράτησης, σε σχέση με το ύψος του παιδιού, περιγράφεται στην εικ. 6-10. Ενεργήστε όπως ακολουθεί:

- λύστε τα πίσω άκρα «F» και «G» (εικ. 7) των ιμάντων συγκράτησης από το μεταλλικό σύνδεσμο «H» που βρίσκεται πίσω από την πλάτη (εικ. 6);
- βγάλτε τις ζώνες από τις σχισμές που μέχρι εκείνη τη στιγμή χρησιμοποιούσατε;
- βάλτε ξανά τις ζώνες στις σχισμές που επιλέξατε, ΦΡΟΝΤΙΖΟΝΤΑΣ ΝΑ ΜΗΝ ΜΠΛΕΧΤΟΥΝ ΓΙΑΤΙ ΘΑ ΕΠΗΡΕΑΣΟΥΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ;
- Ξαναδέστε εκ νέου τα άκρα των ιμάντων συγκράτησης στο μεταλλικό σύνδεσμο «H» (εικ.10) και σιγουρευτείτε ότι η σύνδεση της γρήγορης ασφάλισης-απασφάλισης, καθώς και η ολίσθηση της ρύθμισης πίεσης επέρχονται κανονικά.

Στηρίξτε το Touring Brevi στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου αφήνοντας να περάσει η ζώνη ασφαλείας του οχήματος κάτω από τα μπράτσα της πολυθρόνας και πίσω από την πλάτη (βάζοντας τη στα κάθετα ανοίγματα που βρίσκονται στην βάση του καλύμματος και της ίδιας της πλάτης) όπως δείχνουν οι εικ. 11/A και 11/B. Δέστε τη ζώνη για να στερεώσετε καλά το καθισματάκι στο κάθισμα του αυτοκινήτου: το διαγώνιο μέρος «D» της ζώνης του αυτοκινήτου πρέπει να συγκρατεί από μπροστά την πλάτη του παιδικού καθίσματος ενώ το κοιλιακό μέρος «A» πρέπει να στηρίζει στις κοιλότητες κάτω από τα μπράτσα της πολυθρόνας (εικ. C και εικ. D). Στην περίπτωση που έχει μπλεχτεί η ζώνη και δεν τυλίγεται κανονικά από το μηχάνημα περιτύλιξης, φροντίστε να την ξεμπλέξετε σπρώχνοντας το καθισματάκι στην πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου τραβώντας συγχρόνως ψηλά το διαγώνιο μέρος «D» (εικ. 12/A και 12/B).

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Καθισματάκι αυτοκινήτου «παγκοσμίως αναγνωρισμένο» και πιστοποιημένο (ECE R44/04) για τη μεταφορά των παιδιών από 9 έως 36 κιλά (Κατηγορία 1-2-3). Μπορεί να τοποθετηθεί σχεδόν σε όλα τα καθίσματα αυτοκινήτων. Κατηγορία 1: για παιδιά από 9 έως 18 κιλά (εικ. 2). Κατηγορία 2: για παιδιά από 15 έως 25 κιλά (εικ. 3). Κατηγορία 3: για παιδιά από 22 έως 36 κιλά (εικ. 4).
- Η εγκατάσταση γι' αυτή την κατηγορία παιδικών καθισμάτων, μπορεί να θεωρηθεί σωστή μόνο όταν υπάρχει δήλωση πιστότητας από την πλευρά της κατασκευάστριας εταιρίας του αυτοκινήτου.
- Παρά το γεγονός ότι ο κανονισμός ECE R44/04 δεν απαγορεύει τη χρήση των παιδικών καθισμάτων αυτοκινήτου (Κατηγορίας 1-2-3) στα μπροστινά καθίσματα που διαθέτουν αερόσακους, εμείς συστήνουμε την εγκατάσταση τους αποκλειστικά και μόνο στα πίσω καθίσματα της καμπίνας του αυτοκινήτου.
- Το Touring Brevi μπορεί να εγγυηθεί την ασφάλεια του παιδιού σας μόνο στην περίπτωση της σωστής χρήσης του. Γι' αυτό συστήνουμε να ακολουθήσετε λεπτομερώς τις οδηγίες.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Καμία αλλαγή και καμία προσθήκη δεν πρέπει να γίνει στο καθισματάκι χωρίς την ειδική έγκριση του αρμόδιου φορέα.

Οποιαδήποτε επέμβαση στο προϊόν μπορεί να βλάψει την λειτουργικότητα και την ασφάλεια.

Η μη τήρηση των κανόνων μπορεί να αυξήσει την επικινδυνότητα στη χρήση του παιδικού καθίσματος.

Σ' αυτές τις περιπτώσεις ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη.

Το καθισματάκι πρέπει να είναι στερεωμένο με την ζώνη ακόμα και όταν μεταφέρεται χωρίς το παιδί.

Το καθισματάκι πρέπει να αντικαθίσταται ύστερα από ένα ατύχημα. Οι βίαιες πιέσεις που θα έχει δεχθεί μετά από ένα ατύχημα μπορεί να αλλοιώσουν τη κατασκευή και τη σταθερότητα εις βάρος της ασφάλειας.

Ενεργήστε έτσι ώστε το καθισματάκι να μην εκτίθεται στις ηλιακές ακτίνες, κρατώντας χαμηλή την θερμοκρασία των επιφανειών του για την καλύτερη προστασία του παιδιού.

Μην αφήνετε το παιδί στο καθισματάκι και στο εσωτερικό του αυτοκινήτου χωρίς επίβλεψη.

Κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, ελέγχετε συχνά αν το καθισματάκι είναι σωστά τοποθετημένο, αν το παιδί είναι σωστά δεμένο με την ζώνη και αν η ζώνη ασκεί την σωστή πίεση στο παιδί.

Κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, μην αφήνετε ελεύθερα αντικείμενα ή αποσκευές στο εσωτερικό του αυτοκινήτου. Σε περίπτωση ατυχήματος μπορεί να προκαλέσουν τραύματα.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Ελέγξτε αν η πλάτη του παιδικού καθίσματος είναι σωστά μπλοκαρισμένη στο «σώμα του καθίσματος» μέσω της ειδικής βάσης στερέωσης που βρίσκεται τοποθετημένη στο πίσω μέρος.

Το καθισματάκι αυτοκινήτου Touring Brevi, αποτελείται από το κάθισμα, την πλάτη και το μαξιλαράκι για το κεφάλι και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όλο το χρονικό διάστημα που το παιδί ζυγίζει λιγότερο από 25 κιλά βάρους. Από τα 9 έως και τα 18 κιλά (κατηγορία 1),

nuovamente il seggiolino auto e sfilare completamente la porzione di bretella "X" (fig. 17/c); ruotare ed infilare l'elemento "Q" nella fessura (fig. 18) per poterlo sfilare dalla parte opposta (fig. 18a); tenendo premuto il tasto "P" ed impugnando l'elemento "H" sfilare il tutto tirando verso l'alto (fig. 19).

INSTALLAZIONE PER L'UTILIZZO

Appoggiare il seggiolino sul sedile dell'automobile, far sedere il bambino ed agganciare la cinghia di ritenuta dell'automobile facendo passare la parte "A" nell'incavo sotto il bracciolo e sopra il bacino bambino (fig. 20). Tendere bene la cintura di ritenuta ed assicurarsi che non sia attorcigliata. Verificare che la parte diagonale "D" della cinghia di ritenuta dell'automobile appoggi correttamente al centro della spalla del bambino (fig. 21).

Utilizzare il guida cintura posizionandolo in una delle asole dello schienale (se utilizzato) ed in corrispondenza della spalla del bambino; con il passaggio della cintura diagonale "D" dell'automobile. (fig. 22).

Inserire la cintura diagonale "D" dell'automobile nel guida cintura "U" (fig. 22/a e 22/b) infine, regolare tirando l'estremità del nastro che passa nel guida cintura, come mostrato in fig. 27/a.

GRUPPO 2 da 15 a 25 Kg (fig. 3 e 4) senza schienale

GRUPPO 3 da 22 a 36 Kg (fig. 4)

Per utilizzare il seggiolino auto nel gruppo 3 (per bambini con peso da 22 a 36 Kg) è necessario togliere il suo schienale ed utilizzare solamente la seduta.

TOGLIERE LO SCHIENALE

Per togliere lo schienale basta reclinarlo all'indietro come nella fig. 24/a -24/b e tirarlo per separarlo dal sedile (fig. 25).

INSTALLAZIONE PER L'UTILIZZO

Appoggiare il seggiolino auto sul sedile dell'automobile, far sedere il bambino ed agganciare la cinghia di ritenuta facendo passare la parte "A" nell'incavo sotto il bracciolo e sopra il bacino del bambino (fig. 26). Tendere bene la cinghia di ritenuta dell'automobile ed assicurarsi che non sia attorcigliata. Verificare che la parte diagonale "D" della cinghia di ritenuta dell'automobile appoggi correttamente al centro della spalla del bambino.

Utilizzare il guida cintura posizionandolo in corrispondenza della spalla del bambino con il passaggio della cinghia di ritenuta diagonale "D" dell'automobile (fig. 26 e 27). Inserire la cinghia di ritenuta diagonale "D" dell'automobile nel guida cintura "U" (fig. 22/a e fig. 22/b). Infine, verificare il corretto passaggio della cinghia di ritenuta come da fig. 27a.

TOGLIERE IL RIVESTIMENTO

Per togliere il rivestimento della seduta dallo schienale per il lavaggio, è necessario innanzi tutto togliere le bretelle come mostrato in fig. 17,17/a,17/b,17/c, 18,18/a, 19.

In seguito si deve togliere lo schienale dalla seduta, reclinandolo all'indietro come nelle fig. 24/a - 24/b e tirarlo per separarlo dal sedile come in fig. 25.

In seguito sarà possibile togliere sia il rivestimento della seduta (fig. 28/a, 28/b, 28c).

PULIZIA DEL SEGGIOLINO AUTO TOURING

Il rivestimento può essere sfoderato e lavato in acqua tiepida (max 30°) con detergente neutro. Non centrifugare non stirare e non usare solventi.

Pulire le parti in plastica del seggiolino, strofinandole semplicemente con un panno umido, senza utilizzare solventi.

Ελληνικά

ΠΡΟΣΟΧΗ

Θα σας παρακαλούσαμε να διαβάσετε τις οδηγίες και να τις ακολουθήσετε με τη σειρά που περιγράφονται, πριν εγκαταστήσετε το καθισματάκι Touring Brevi στο αυτοκίνητο σας. Οι συμβουλές που περιέχονται είναι σημαντικές για την ασφάλεια του παιδιού σας στο χώρο του αυτοκινήτου. Διατηρήστε το βιβλιαράκι με τις οδηγίες σε σίγουρο μέρος για πιθανή μελλοντική χρήση.

Βεβαιωθείτε ότι το Touring Brevi δεν έχει υποστεί ζημιές εξαιτίας της μετακίνησης του καθίσματος ή της πόρτας του αυτοκινήτου.

Πριν από κάθε ταξίδι, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει την ζώνη του αυτοκινήτου και την έχετε προσαρμόσει σωστά ανάλογα με τα ρούχα που φοράει το παιδί σας. Αυτό γιατί μια ρύθμιση με χειμωνιάτικα ρούχα θα ήταν πολύ χαλαρή στην περίπτωση που το παιδί φοράει καλοκαιρινά ρούχα.

Προστατεύετε το Touring Brevi όταν αφήνετε το αυτοκίνητό σας στον ήλιο. Τα μεταλλικά και πλαστικά μέρη μπορεί να υπερθερμανθούν από τον ήλιο και το κάλυμμα μπορεί να ξεβάψει.

Για να σηκώσετε το Touring Brevi θα πρέπει ταυτόχρονα να αγκαλιάσετε ολόκληρο το κάθισμα μαζί με την πλάτη του καθίσματος. Συστήνουμε να μην το πιάνετε μόνο από την πλάτη ή το μαξιλαράκι για το κεφάλι.

Φυλάξτε το Touring Brevi σε ένα σίγουρο μέρος όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Αποφεύγετε την τοποθέτηση βαρέων αντικειμένων επάνω στο προϊόν. Κρατήστε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας όπως τα θερμικά σώματα.

Συστήνουμε να το αφήνετε στερεωμένο στο αυτοκίνητο ακόμα και όταν δεν το χρησιμοποιείτε για το παιδί σας.

Μην χρησιμοποιείτε μόνο την κοιλιακή ζώνη του Touring Brevi.

Αντενδείκνυται η χρήση του Touring Brevi στο σπίτι. Είναι μόνο για το αυτοκίνητο.

Μην χρησιμοποιείτε ξένα αντικείμενα ή πρόχειρους μηχανισμούς για να σηκώσετε το Touring Brevi από τη θέση του επιβάτη γιατί σε περίπτωση ατυχήματος οι ζώνες του αυτοκινήτου δεν θα προστατεύσουν το παιδί σας όπως πρέπει.

Μην προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε, να αλλάξετε ή να προσθέσετε μέρη στο καθισματάκι. Επίσης να μην αλλάξετε τον τρόπο με τον οποίο είναι φτιαγμένες και λειτουργούν οι ζώνες του αυτοκινήτου σας.

Μην αφήνετε αντικείμενα στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου σας. Αν πρέπει να αφήσετε κάποια αντικείμενα, τότε θα πρέπει να είναι καλά στερεωμένα γιατί στην περίπτωση ενός απότομου φρεναρίσματος μπορεί να πέσουν πάνω στο παιδί και να προκαλέσουν σοβαρά τραύματα.

Τα μεγάλα και βαριά αντικείμενα είναι ιδιαίτερα επικίνδυνα.

Μην αφήνετε το παιδί σας μόνο στο αυτοκίνητο, ακόμα και αν πρόκειται για σύντομο χρονικό διάστημα.

Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με το Touring Brevi ή να πειράζουν τις ρυθμίσεις που έχετε κάνει σε αυτό.

Μην χρησιμοποιείτε την πλάτη του Touring Brevi χωρίς το κάθισμα.

Πληροφορήστε και τους άλλους επιβάτες για το πως να χρησιμοποιούν το καθισματάκι γιατί σε περίπτωση ατυχήματος θα πρέπει να είναι σε θέση να απελευθερώσουν το παιδί.

Ύστερα από ένα ατύχημα, πρέπει να αντικαταστήσετε το Touring Brevi και τις ζώνες του αυτοκινήτου σας. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή στην περίπτωση που προκύψουν προβλήματα στη χρήση.

Hur ryggdelen tas bort

För att ta bort ryggdelen behöver Du bara fälla den till den vilar mot stödplanet (figur 23a-23b), frigöra den, genom att rotera den och ta ut den från den särskilda fastsättningsskenan (figur 24)

Sätt Touring Brevi på bilens baksäte, placera barnet och spänn säkerhetsbältet genom att låta höftdelen "A" löpa i öppningarna under armstöden för att hålla fast barnets höft (figur 26) på ett korrekt sätt. Kontrollera att bältet inte har snott sig och att ett eventuellt bandöverskott har återhämtats av upprullningsmekanismen. Kontrollera dessutom att axelbältet "D" stöder på korrekt på barnets axel. För nu in säkerhetsbältets axeldel "D" i bältesstyrningen "U" och justera till önskat läge (figu 27-27a)

HUR KLÄDSELN TAS AV

Bilbarnstolens klädsel kan lätt tas av: för att ta av klädseln är det nödvändigt att ta bort säkerhetsbältet, såsom beskrivs i figur 17-17a-17b-17c-18-18a-19. Därefter tar Du bort ryggdelen från sittdelen genom att fälla den, frigöra den och låta den rotera tills Du drar ut den från den särskilda fastsättningsskenan (fig. 23a-23b-24). Det är nu möjligt att ta av både ryggdelens och sittdelens klädsel genom att helt enkelt dra av dem från sina plaststöd (figur 28a-28b-28c).

HUR DU RENGÖR TOURING BILBARNSTOL

Bilbarnstolens klädsel kan tvättas med ett mildt tvättmedel i kallt vatten. Låt droptorka, centrifugera inte, stryk inte.

Bilbarnstolens plastdelar rengörs genom att använda en fuktig duk. Använd inte lösningsmedel.

ENGLISH

INSTRUCTIONS

Follow the instructions in the order shown and before installing the Brevi Touring car seat in your car be sure to read the instructions carefully. The indications found here are important in making sure that your child stays safe in the vehicle. Keep this instruction booklet in a safe place for future consultation.

Make sure that your Brevi Touring car seat is not damaged by your car's door or folding seats.

Before every trip you take be sure to adjust your car's safety belt so that it fits snugly against your child's clothes. Note that the setting appropriate for winter clothes will be too roomy if your child is dressed for summer.

Protect your Brevi Touring car seat if you leave your car in the sun. Its metal and plastic parts may be hot to the touch if left in the sun. The covering may become discoloured. Always lift your Brevi Touring car seat supporting both the seat and seatback with both arms and at the same time; do not lift it by the back or headrest alone. Store your Brevi Touring car seat in a safe place when not in use. Avoid resting heavy objects on the car seat, and avoid placing it near heat sources such as radiators. In the car always keep it held fast, even if you are not using it for your child.

Do not use the Brevi Touring car seat with the abdominal belt only.

Do not use the Brevi Touring car seat in your house but only in the car.

Do not use foreign objects or improvised methods to raise the Brevi Touring car seat above the passenger seat; in the case of an accident the car seatbelt would not protect your child as it should.

Do not attempt to dismantle, modify or add parts to the car seat or to alter the way your car's seatbelts are made or used.

Do not leave objects in the back of your car. All such loose objects must be secured in order to prevent them from moving about and causing serious injuries should the need arise to brake suddenly. Broad and heavy objects are especially dangerous.

Do not leave your child alone in the vehicle, even if only for a short time.

Do not let your children play with or modify the Brevi Touring car seat.

Do not use your Brevi Touring car seat's seatback without the seat itself.

Explain to other passengers in your vehicle how the car seat works; in case of an accident they need to be able to release the child.

After an accident the Brevi Touring car seat, as well as your car's seatbelts, need to be replaced.

Contact the manufacturer if any problems arise during use.

IMPORTANT INFORMATION

- Car seat category 'universal,' approved ECE R44/04 for transporting children between 9 and 36 kg (groups 1, 2 and 3); can be fitted to most automobile seats. Group 1 for children between 9 and 18 kg (fig. 2); group 2 for children between 15 and 25 kg (fig. 3); group 3 for children between 22 and 36 kg (fig. 4).
- Installation may only be considered correct in the presence of a declaration of compliance made by the automobile manufacturer for this category of car seats.
- Although the legislation ECE R44/04 does not prohibit the use of group 1, 2 and 3 car seats in the front seats of motor vehicles equipped with airbags, it is recommended that they be installed only in the back seats.
- The safety of the Brevi Touring car seat is guaranteed only when it is used correctly (with scrupulous attention to the instructions).

SAFETY REGULATIONS

No modification and no addition should be carried out on the car seat without the express approval of the competent authority.

Any tampering with the product may jeopardise its function and safety.

Failure to abide by these norms may result in serious danger in using your car seat.

In such cases the manufacturer denies all responsibility.

The car seat must be fastened in place with a seat belt even when it is being transported without a child.

The car seat must be replaced following an accident. The violent shock to which it is subjected during such events may alter the structure and solidity of the device to the detriment of its safety.

Avoid the car seat's becoming too hot for the child following exposure to sunlight.

Do not leave a child unattended in the car seat inside the vehicle.

During transit avoid leaving objects or baggage loose in the rear part of the vehicle. In the case of an accident these could be harmful.

INSTALLATION IN PREPARATION FOR USE

Check to make sure that the seatback is perfectly locked into the base of the seat with the help of the appropriate connector track at the back.

The Brevi Touring car seat – complete with seat, seatback and headrest – can be used for as long as your child does not exceed 25 kg. For children from 9 to 18 kg (group 1, fig. 2) it is obligatory that the car seat, besides being secured to the seat of your automobile by the seat belt, be complete with a five-point safety harness to secure the child (the fifth contact point comprises a strap that passes between the child's legs).

For children weighing between 15 and 25 kg (group 2) it is enough to secure both child and car seat (with or without seatback) with the safety belt of the car itself (fig. 3).

For children weighing between 22 and 36 kg (group 3), however, the seat only is

Hur Du ska spänna fast 5-punktsselen

Innan Du placerar barnet i bilbarnstolen ska Du skjuta spaken "P" uppåt och dra i båda fasthållningsbältena (figur 15). Placera barnet i bilbarnstolen, för bältena över axlarna och sätt fasthållningsbältenas ändrar på så sätt som visas i figur 13a-13b o 14a-14b. För in de sammanhållna ändarna i snabburkopplingen och kontrollera att inkopplingen har skett på ett korrekt och fullständigt sätt (figur 13c o 14c). Skjut spaken "P" och dra i mittbältet "C" (figur 15-16) tills Du uppnår den korrekta justeringen av "fasthållningsbältenas" system, vilka ska sitta fast ordentligt över barnets kropp utan att slaka. Dessutom, efter att Du har utfört justeringen DEN FÖRSTA GÅNGEN, ÅR DET INTE LÄNGRE NÖDVÄNDIGT ATT UPPREPA DETTA ARBETSMOMENT, såvida inte barnet har kläder med en annan volym på sig eller tills barnets tillväxt kräver en ytterligare anpassning. FÖR DET DAGLIGA BRUKET behöver Du bara verka på snabburkoppling, och utnyttja selens partiella utdragning för att föra in och ta ut barnets armar. Ta ur barnet ur Touringstolen genom att trycka på låsknappen för att låsa upp snabburkopplingen (figur 16a - 16b).

ANVÄNDNING I POSITIONEN GRUPP 2 (från 15 kg till 25 kg) – figur 3

Först och främst ska Du ta bort 5-punktsselen

Hur 5-punktsselen tas bort

För att ta bort 5-punktsselen är det nödvändigt att frigöra de 2 ändarna "F" och "G" (fig. 17), från kopplingen "H", som sitter på ryggdelens baksida

- Band "X" från öppningarna (genom att dra uppåt) - figur 17c

- Band med koppling H från öppningen Y (genom att hålla spaken "P" intryckt och dra kopplingen "H" uppåt) - figur 19

- Band med bälteslås N genom att vrida och föra in delen "Q" i öppningen "K" för att kunna föra ut den från den motsatta sidan – figur 18

Sätt Touring Brevi stolen på bilens baksäte, placera barnet och spänn fast säkerhetsbältet genom att låta höftdelen "A" löpa i öppningarna under armstöden för att hålla fast barnets höft på ett korrekt sätt (figur 12b). Kontrollera att bältet inte har snott sig och att ett eventuellt bandöverskott har återhämtats av upprullningsmekanismen. Kontrollera dessutom att axelbältet "D" stöder korrekt på barnets axel (figur 20).

För nu in säkerhetsbältets axeldel "D" i bältesstyrningen "U" (figur 21) och justera till önskat läge (figur 22-22a-22b).

ANVÄNDNING I POSITIONEN GRUPP 2 (från 15 kg till 25 kg) – figur 3

ANVÄNDNING I POSITIONEN GRUPP 3 (från 22 kg till 36 kg) – figur 4

Först och främst ska Du ta bort ryggdelen

Från 15 till 25 kg (grupp 2) är det tillräckligt att sätta fast barnet och bilbarnstolen (med eller utan ryggdel) med samma säkerhetsbälte som fordonets (figur 3).

Från 22 Kg och upp till 36 Kg (grupp 3) ska däremot "sittdelens stomme" plus bilens säkerhetsbälte användas (figur 4). Upprepa arbetsmomenten i motsatt ordning för att på nytt montera ryggdelen.

Varning: bilbarnstolen får inte installeras på ett bilsäte i lutat läge. Placera bilbarnstolen i bilen på så sätt att den bakre delen av sittdelens stomme ligger ordentligt an mot fordonets rygg (figur 12a). Placera barnet i bilbarnstolen och kontrollera att bältet inte har snott sig (figur 12b).

Haka fast bälteslåset och kontrollera ett eventuellt bandöverskott hämtas igen av upprullningsautomatiken.

ANVÄNDNING I POSITIONEN GRUPP 1 (från 9 kg till 18 kg) – figur 2

Först och främst ska Du placera Touring Brevi på golvet med ryggdelen tätt intill en vägg. Sätt i barnet och kontrollera barnets höjd och således det rätta läget för 5-punktselen i förhållande till barnets axlar (figur 5a-5c).

Hur Du ska justera selens läge

Ändringen av utgångsläget för selen, beroende av barnets höjd, visas i figur 6-10. Gör på följande sätt:

- lossa selens bakre ändar "F" och "G" (figur 7) från metallkopplingen "H" som sitter bakom ryggdelen (figur 6);
- dra ut bältena från de öppningar som används hittills;
- trä på nytt in bältena i de i förväg valda öppningarna, VAR NOGA MED ATT DE INTE SNOR SIG, EFTERSOM DETTA KAN PÅVERKA SYSTEMETS FUNKTIONSDUGLIGHET;
- spänn på nytt fast selens ändar i metallkopplingen "H" (figur 10) och kontrollera att kopplingen av snabburkopplingen och löpningen för justeringen av spänningen sker på ett korrekt sätt.

Placera Touring Brevi på bilens baksäte och låt bilens säkerhetsbälte löpa under armstöden och bakom ryggdelen (trä in det i de vertikala öppningarna som sitter på underdelen av klädseln och av ryggdelen), såsom visas i figur 11a - 11b. Spänn fast bältet för att hålla fast bilbarnstolen på ett korrekt sätt på bilsätet: bilbältets diagonaldel "D" ska hålla fast bilbarnstolens ryggdel framtill, medan höftdelen "A" ska stöda i öppningarna under armstöden (figur 11c och 11d). Kontrollera att ett eventuellt bandöverskott återhämtas av upprullningsmekanismen och att bandet inte har snott sig, skjut därefter bilbarnstolen mot bilens rygg och dra samtidigt diagonaldelen "D" uppåt (figur 12/A och 12/B).

used in conjunction with your car's safety belt (fig. 4). To reassemble the complete car seat (i.e. with seatback) repeat the steps in reverse.

Attention: the car seat should never be installed in the reclined position. Place the car seat in your vehicle in such a way as to ensure that the rear part of the base of the seat rests firmly against your car's seatback (fig. 12a) and position the child in the car seat making sure that the safety belt is not twisted (fig. 12b).

Fasten the buckle and check that any excess belt length is taken up by the retractor.

USE IN GROUP 1 POSITION (9 to 18 kg) – fig. 2

Begin by placing the Brevi Touring car seat on the ground with the seatback firmly against a wall. Seat your child in the car seat in order to check his or her height and thus the correctness of the positions of the straps of the five-point harness with respect to the child's shoulders (fig. 5a-5c).

How to regulate the position of the retaining straps

The method used to change the exiting position of the retention straps, carried out according to the child's height, is illustrated by fig. 6-10. Proceed in the following manner:

- disengage the rear ends, F and G (fig. 7), of the retaining straps from the metal connector, H, located behind the seatback (fig. 6);
- pull the belts out of the eyelets that have until now been used;
- re-insert the belts in the desired eyelets TAKING CARE TO AVOID TWISTING THAT MIGHT INFLUENCE THE ACTIVE FUNCTIONING OF THE SYSTEM;
- re-attach the ends of the retention straps to the metal connector, H (fig. 10), and verify that the quick release connection and the flow of the tension regulator are in proper working order.

Place the Brevi Touring car seat on the back seat of your car passing the vehicle's safety belt under the armrests and behind the seatback (threading it through the vertical openings at the base of the covering and of the seatback itself) as shown in figs. 11a and 11b. Buckle the safety belt in order correctly to fasten the car seat to the automobile's built-in seat: the diagonal part, D, of your car's safety belt needs to hold the seatback forward while the abdominal piece, A, rests in the notches beneath the armrests (figs. 11c and 11d). Check to make sure that any excess belt length is taken up by the retractor and that there are no twists. Then press the car seat against the automobile's seatback, simultaneously pulling the diagonal part, D, upward (figs. 12a and 12b).

How to fasten the five-point safety harness

Before setting your child in the car seat push the small lever, P, upward and pull both retaining straps (figs. 15-16). Put the child in position in the car seat, secure his or her

shoulders with the straps and position the ends of the retaining belts as shown in fig. 13a-13b or 14a-14b. Insert the twin ends in the quick release and make sure that it engages correctly and completely (figs. 13c or 14c). Push on the small lever, P, and pull the central belt, C (figs. 15-16) until you obtain the right positioning of the retention belt system; the belts should hug the child's body snugly and with no slack. Moreover, after having successfully made these adjustments for the FIRST TIME, IT WILL NOT BE NECESSARY TO REPEAT THIS PROCESS, unless your child should be wearing clothes of a significantly different bulkiness, and, of course, when he or she outgrows this setting. FOR DAILY USE it will suffice to rely on the quick release taking advantage of the partially free-gliding straps to insert and withdraw your child's arms. To remove your child from the Brevi Touring car seat simply open the quick release by pressing the red release button (figs. 16a-16b).

USE IN GROUP 2 POSITION (15 TO 25 kg) – fig. 3

Begin by removing the five-point safety harness.

Removing the five-point safety harness

In order to remove the five-point safety harness it is necessary to disengage the two ends, F and G (fig. 17), from the connector component, H, located on the rear of the seatback). Next turn the car seat over and pull the three belts out from their respective eyelets:

- Belt X from eyelets (pulling it upward) (fig. 17c)
- Belt with connector, H, eyelet Y (pressing lever, P, and pulling connector, H, upward) - fig. 19
- Belt with buckle, N (rotating and inserting component Q into eyelet K in order to pull it out the opposite side - figs. 18

Place the Brevi Touring car seat on the back seat of your car, place the child in the seat and buckle the safety belt making sure that the abdominal section, A, slides into the notches beneath the armrests in order to hold the child's pelvis in place correctly (fig. 12b). Make sure that the safety belt is not twisted and check to ensure that any excess belt length has been taken up by the retractor. Ensure, furthermore, that the spinal belt, D, fits correctly across the child's shoulders (fig.20).

At this point insert the spinal part, D, of the safety belt into the belt guide, U (fig. 21) adjusting its position according to your own needs (fig. 22-22a-22b).

USE IN GROUP 2 POSITION (15 to 25 kg) – fig. 3 USE IN GROUP 3 POSITION (22 to 36 kg) – fig. 4

Begin by removing the seatback

VIKTIGA INFORMATIONER

- Bilbarnstol av "Universal" typ, som är godkänd enligt ECE R44/04 för transport av barn med en kroppsvikt från 9 till 36 kg (Grupp 1-2-3) och kompatibel med de flesta bilsittplatser. Grupp 1 för barn med en kroppsvikt från 9 till 18 kg (figur 2); Grupp 2 för barn med en kroppsvikt från 15 till 25 kg (figur 3) och Grupp 3 för barn med en kroppsvikt från 22 till 36 kg (figur 4)
- Monteringen kan endast betraktas som korrekt i det fall att fordonets tillverkare ger försäkran om överensstämmelse med denna typ av bilbarnstolar
- Trots att standarden ECE R44/04 inte förbjuder användning av bilbarnstolar grupp 1-2-3 på framsäten som är utrustade med krockkuddar, rekommenderas det att uteslutande använda dem på fordonets baksäten.
- Touring Brevi -stolens säkerhet garanteras endast om den används på ett korrekt sätt (genom att noga följa instruktionerna)

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Ingen ändring och ingen tillsats får göras på bilbarnstolen utan särskilt godkännande av behörig myndighet.

Varje ingrepp på produkten kan äventyra dess funktionsduglighet och säkerhet.

Om dessa föreskrifter inte iakttages kan detta medföra stor fara vid användningen av bilbarnstolen.

I dessa fall avsäger sig tillverkaren sitt ansvar.

Bilbarnstolen ska fastspännas med bilbältet även när den transporteras utan barn i. Bilbarnstolen ska bytas ut efter en krock. De stora påfrestningar som den utsätts för i dessa fall kan förändra stommen och stabiliteten, på bekostnad av säkerheten.

Undvik att bilbarnstolen når för höga temperaturer för barnet, till följd av att den utsätts för solsken.

Lämna inte barnet utan uppsikt i bilbarnstolen, inne i bilen.

Under resan ska Du regelbundet kontrollera att bilbarnstolen och barnet är korrekt placerade och att bältet är fastspänt och korrekt sträckt.

Undvik att lämna föremål eller bagage i passagerarutrymmet som ej är fastsatta under resan.

De kan orsaka skador i händelse av en olycka.

MONTERING

Kontrollera att bilbarnstolens ryggdel är perfekt låst i "sittdelens stomme" genom den särskilda fastsättningsskenan som sitter på baksidan.

Bilbarnstolen Touring Brevi ska bibehållas försedd med sittdel, ryggdel och huvudstöd tills barnets kroppsvikt överskrider 25 Kg. Från 9 till 18 kg (grupp 1) är det obligatoriskt att bilbarnstolen, förutom att vara låst på sätet av bilens säkerhetsbälte, även är försedd med ett 5-punktsbälte för barnets fasthållning (den femte punkten utgörs av grenbältet)

SVENSKA

ALLMÄNNA RÅD

Följ instruktionerna i den ordning som visas. Läs noga bruksanvisningen innan Du monterar bilbarnstolen Touring Brevi i Din bil. Anvisningarna som finns i bruksanvisningen är viktiga för Ditt barns säkerhet i bilen. Lägg undan bruksanvisningen på en säker plats och spara den för framtida bruk.

Försäkra Dig om att Touring Brevi inte utsätts för skador på grund av fällbart säte eller dörren i Din bil.

Innan varje bilfärd ska Du försäkra Dig om att justera bilbältet så att det passar den klädsel som Ditt barn har på sig. Fastspänningen med vinterkläder passar inte när barnet har sommarkläder på sig.

Täck över Touring Brevi om Du lämnar bilen i solen. Delarna i metall och i plast kan bli heta och brännas vid beröring om de utsätts för direkt solsken och tyget kan blekas.

Försäkra Dig om att Du lyfter Touring Brevi genom att samtidigt gripa tag i sittdelen och ryggdelen, ta inte i bara ryggdelen eller huvudstödet.

Förvara Touring Brevi på en säker plats då den inte används. Placera inte tunga föremål på den. Undvik att sätta den i närheten av värmekällor, som till exempel värmeelement.

Håll den alltid fastsatt i bilen, även om den inte används för barnet.

Använd inte Touring Brevi med endast ett höftbälte.

Använd inte Touring Brevi hemma, utan endast i bilen.

Använd inte främmande föremål eller improviserade medel för att höja Touring Brevi-stolen på bilsätet, eftersom bilbältena, i händelse av en krock, inte skulle kunna skydda barnet på bästa möjliga sätt.

Försök inte att demontera bilbarnstolen, att ändra eller tillsätta delar på bilbarnstolen eller att ändra på bilbältets utformning eller funktion.

Lämna inga föremål baktill i bilen, utan att sätta fast dem, eftersom lösa föremål kan orsaka allvarliga skador i händelse av en plötslig inbromsning.

Det är i synnerhet stora och tunga föremål som utgör en risk.

Lämna inte barnet ensamt i bilen, även under en mycket kort stund.

Låt inte barnen leka med eller ändra på Touring Brevi.

Använd inte ryggdelen på Touring Brevi utan sittdelen.

Informera även de övriga passagerarna om användningen av bilbarnstolen. I händelse av en olycka ska de kunna befria barnet.

Efter en olycka är det nödvändigt att byta ut Touring Brevi stolen och bältena i Din. Ta kontakt med tillverkaren om det uppstår problem vid användningen.

Removing the seatback

All you have to do to remove the seatback is recline it until it is pressed against the bearing surface (figs. 23a -23b), unlock it, causing it to rotate, and withdraw it from the connector track (fig. 24).

Place the Brevi Touring car seat on the back seat of your car, place the child in the seat and buckle the safety belt making sure that the abdominal section, A, slides into the notches beneath the armrests in order to hold the child's pelvis in place correctly (fig. 26). Make sure that the safety belt is not twisted and check to ensure that any excess belt length has been taken up by the retractor. Ensure, furthermore, that the spinal belt, D, fits correctly across the child's shoulders.

At this point insert the spinal part, D, of the safety belt into the belt guide, U adjusting its position according to your own needs (fig. 27-27a)

REMOVING THE COVERING

The car seat's lining can be easily removed: in order to do this it is necessary to remove the safety belt, as described in figs. 17-17a-17b-17c-18-18a-19, and then remove the seatback from the seat base by reclining it, unlocking it and rotating it until it is free of the connector track (fig. 23a-23b-24). It will now be possible to remove the covering both of the seatback and the seat by simply pulling them out of their respective plastic structures (fig. 28a-28b-28c).

CLEANING YOUR BREVI TOURING CAR SEAT

The covering for your car seat can be washed with neutral detergent in cold water.

Do not wring. Do not spin. Do not iron.

Clean plastic parts of the car seat by rubbing them with a damp rag.

Do not use solvents.

DEUTSCH

HINWEISE

Beachten Sie die in der Bedienungsanleitung dargestellten Anleitungs-Reihenfolge und lesen Sie die die Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kindersitz Touring Brevi in Ihr Auto einbauen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie auch in Zukunft immer wieder darauf zurückgreifen können.

Stellen Sie sicher, dass Touring Brevi durch den kippbaren Sitz oder die Autotür nicht beschädigt wird.

Vor jeder Fahrt muss der Autogurt in Abhängigkeit von der Kinderkleidung reguliert werden. Eine Befestigung des Gurts mit Winterkleidung ist zu locker, wenn das Kind Sommerkleidung trägt.

Schützen Sie den Kindersitz Touring Brevi, falls Ihr Auto in der Sonne parkt. Die Metall- und Kunststoffteile können unter Sonneneinstrahlung sehr heiß werden und die Polsterung kann verblassen.

Vergewissern Sie sich, dass Sie beim Anheben von Touring Brevi immer den Sitz und die Rückenlehne gleichzeitig fassen. Heben Sie den Sitz nie nur an der Rückenlehne oder an der Kopfstütze hoch.

Lagern Sie Touring Brevi bei Nichtbenutzung an einem sicheren Ort. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Sitz ab. Vermeiden Sie eine Positionierung in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern.

Der Kindersitz muss auch dann im Auto immer befestigt sein, wenn er gerade nicht für Ihr Kind genutzt wird.

Verwenden Sie Touring Brevi nicht nur mit dem Beckengurt.

Verwenden Sie den Autositz nicht zuhause, sondern nur im Auto.

Verwenden Sie keine Fremdkörper oder improvisierte Hilfsmittel, um den Sitz Touring Brevi Autositz anzuheben. Im Falle eines Unfalls würden die Autogurte das Kind nicht wie gewünscht schützen.

Versuchen Sie nicht, Teile des Sitzes abzubauen, zu verändern oder hinzuzufügen oder die Art und Weise ihrer Autogurtsitze oder deren Benutzung zu verändern.

Lassen Sie keine Gegenstände frei im Fahrerraum liegen. Ansonsten müssen diese befestigt werden, da frei bewegliche Gegenstände beim plötzlichen Bremsen ernsthafte Verwundungen verursachen können.

Breite und schwere Gegenstände sind besonders gefährlich.

Lassen Sie Ihr Kind niemals auch nur für kurze Zeit allein im Auto.

Erlauben Sie Ihren Kindern nicht, an Touring Brevi herumzuspielen oder Veränderungen an ihm vorzunehmen.

Verwenden Sie die Rückenlehne von Touring Brevi nie ohne Sitz.

Informieren Sie auch andere Mitfahrer über die Benutzung des Autositzes: bei

LIMPEZA DA CADEIRINHA DE SEGURANÇA PARA CRIANÇAS TOURING

O revestimento da cadeirinha pode ser lavado com detergente neutro em água fria. Não torça, não centrifugue e não passe a ferro.

Limpe as partes em plástico da cadeirinha simplesmente esfregando-as com um pano húmido. Não use solvente.

- Correia com fecho "N" (girando e enfiando o elemento "Q" na fenda "K" para poder puxar pelo lado oposto) - fig. 18

Apoie a cadeirinha Touring Brevi sobre o banco de trás do automóvel, coloque a criança e feche o cinto de segurança do automóvel fazendo deslizar a parte abdominal "A" na reentrância debaixo dos apoios para os braços para fixar correctamente as ancas da criança (fig. 12b). Verifique que o cinto de segurança do automóvel não esteja torcido e certifique-se de que o eventual excesso de cinto seja puxado pelo enrolador. Verifique também que o cinto de segurança dorsal "D" do automóvel apoie correctamente sobre o ombro da criança (fig. 20).

Agora introduza a parte dorsal "D" do cinto de segurança do automóvel na guia do cinto "U" (fig. 21) regulando a sua posição até obter o ajuste ideal (fig. 22-22a-22b).

UTILIZAÇÃO NA POSIÇÃO DO GRUPO 2 (de 15Kg a 25Kg) - fig. 3 **UTILIZAÇÃO NA POSIÇÃO DO GRUPO 3 (de 22Kg a 36Kg) - fig. 4**

Antes de mais nada, retire o encosto.

Retirar o encosto

Para retirar o encosto basta recliná-lo até fazê-lo aderir no plano de apoio (fig. 23a-23b), soltá-lo, fazendo-o girar e retirá-lo da sua guia de fixação (fig. 24)

Apoie a cadeirinha Touring Brevi sobre o banco de trás do automóvel, coloque a criança e feche o cinto de segurança do automóvel fazendo deslizar a parte abdominal "A" na reentrância debaixo dos apoios para os braços para fixar correctamente as ancas da criança (fig. 26). Verifique que o cinto de segurança do automóvel não esteja torcido e certifique-se de que o eventual excesso de cinto seja puxado pelo enrolador. Verifique também que o cinto de segurança dorsal "D" do automóvel apoie correctamente sobre o ombro da criança.

Agora introduza a parte dorsal "D" do cinto de segurança do automóvel na guia do cinto "U" regulando a sua posição até obter o ajuste ideal (fig. 27-27a)

RETIRAR O REVESTIMENTO

O forro da cadeirinha pode ser facilmente removido: para fazê-lo é necessário retirar o arnês, como descrito nas figuras 17-17a-17b-17c-18-18a-19. Após isso, separe o encosto do assento reclinando-o, soltando-o e fazendo-o girar até retirá-lo da sua guia de fixação (fig. 23a-23b-24). Somente então será possível retirar seja o revestimento do encosto seja o do assento, simplesmente puxando-os das relativas estruturas plásticas (fig. 28a-28b-28c).

Unfällen müssen Sie in der Lage sein, dass Kind abzuschallen.

Nach einem Unfall müssen sowohl der Sitz Touring Brevi als auch die Autogurte ersetzt werden.

Sollten Nutzungsprobleme auftreten zögern Sie nicht, sich mit dem Hersteller in Verbindung zu setzen.

WICHTIGE INFORMATIONEN

- Universal-Kinder-Autositz mit der Zulassung ECE R44/04 für den Transport von Kindern von 9 bis 36 kg (Gruppe 1-2-3). Auf den meisten Autositzen positionierbar. Gruppe 1 für Kinder von 9 bis 18 kg (Abb. 2), Gruppe 2 für Kinder von 15 bis 25 kg (Abb. 3) und Gruppe 3 für Kinder von 22 bis 36 kg (Abb. 4)
- Der Einbau des Kinder-Autositzes gilt nur dann als rechtmäßig ausgeführt, wenn eine Konformitätserklärung des Autoherstellers für diese Kindersitzkategorie vorliegt.
- Obwohl die Norm ECE R44/04 die Positionierung von Kinder-Autositzen der Gruppe 1-2-3 auf Autofrontsitzen mit Airbag nicht untersagt, sollten diese ausschließlich auf den Rücksitzen positioniert werden.
- Die Sicherheit von Touring Brevi ist nur bei korrekter Benutzung gewährleistet (die Anleitungen müssen sorgfältig befolgt werden).

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Am Kinder-Autositz dürfen weder Änderungen noch Anbauten ohne spezifische Genehmigung der zuständigen Behörden vorgenommen werden.

Jede am Produkt ausgeführte Tätigkeit kann dessen Funktionstüchtigkeit und Sicherheit beeinträchtigen.

Die Nichtbefolgung dieser Vorschriften kann erhebliche Gefahren bei der Benutzung des Kinder-Autositzes verursachen.

In diesem Fall übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Der Kinder-Autositz muss auch dann mit dem Gurt befestigt werden, wenn kein Kind darin befördert wird.

Der Kinder-Autositz muss nach einem Unfall durch einen neuen ersetzt werden. Die schweren Belastungen, denen er bei Unfällen ausgesetzt ist, können seine Struktur und Festigkeit und damit einhergehend die Sicherheit beeinträchtigen.

Vermeiden Sie, dass sich der Sitz unter Sonneneinstrahlung zu sehr aufheizt und somit eine für das Kind unverträgliche Temperatur erreicht.

Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Auto.

Während der Fahrt muss regelmäßig kontrolliert werden, dass der Kinder-Autositz und das Kind richtig positioniert sind und der Gurt fest angezogen ist.

Während der Fahrt dürfen sich keine unbefestigten Gegenstände oder Gepäckstücke im Fahrerraum befinden.

Diese könnten bei einem Unfall Verletzungen hervorrufen.

EINBAU ZUR NUTZUNG DES KINDER-AUTOSITZES

Stellen Sie sicher, dass die Rückenlehne des Kindersitzes fest durch die rückseitig befindliche Befestigungsführung im "Sitzkörper" blockiert ist.

Die Benutzung des aus Sitzfläche, Rückenlehne und Kopfstütze bestehenden Kinder-Autositzes Touring Brevi ist bis zum Erreichen von 25 kg Gewicht des Kindes vorgesehen. Von 9 bis 18 kg (Gruppe 1) muss der Kindersitz nicht nur mit dem Sicherheitsgurt des Autos befestigt werden, sondern auch über einen 5-Punkt-Sicherheitsgurt zum Anschnallen des Kindes verfügen (als fünfter Befestigungspunkt gilt der Schrittgurt).

Von 15 bis 25 kg Gewicht (Gruppe 2) genügt es, das Kind und den Kinder-Autositz (mit oder ohne Rückenlehne) mit dem Sicherheitsgurt des Autos anzuschallen.

Von 22 bis 36 kg Gewicht (Gruppe 3) wird dagegen die "Sitzkörper" Lösung in Verbindung mit dem Sicherheitsgurt des Autos (Abb. 3) angewandt. Zum Wiedereinbau der Rückenlehne gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Achtung: der Kinder-Autositz darf nie auf einem abgeneigten Autositz positioniert werden. Der Kindersitz muss so aufgestellt werden, dass seine Lehne fest an der Autositzlehne anliegt (Abb. 12a). Wenn Sie das Kind auf dem Sitz festschnallen stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht verdreht sind (Abb. 12b).

Haken Sie die Schnalle ein und stellen Sie sicher, dass der Gurt bei Überlänge vom Gurtaufroller zurückgezogen wird.

BENUTZUNG IN DER POSITION DER GRUPPE 1 (von 9 kg bis 18 kg) – Abb. 2

Zunächst stellen Sie den Touring Brevi auf den Boden und achten darauf, dass die Rückenlehne fest an einer Wand anliegt. Wenn sich das Kind nun darauf setzt, prüfen Sie die korrekte Höhe und somit die korrekte Position des 5-Punkt-Gurts hinsichtlich der Schulterhöhe (Abb. 5a-5c).

Einstellung der Haltegurt-Position

Die Veränderung der Haltegurt-Ausgangsposition in Abhängigkeit von der Kindsgröße wird auf Abb. 6-10 dargestellt. Gehen Sie hierbei wie folgt vor:

- haken Sie die hinteren Enden „F“ und „G“ (Abb. 7) der Haltegurte aus den auf der Rückenlehnenrückseite (Abb. 6) befindlichen Metallverbindungen „H“ aus;
- ziehen Sie die Gurte aus den verwendeten Längslöchern heraus;
- stecken Sie die Gurte in die gewünschten Längslöcher wieder hinein. BEACHTEN SIE DABEI, DASS DER GURT NICHT VERDREHT WIRD. DIES WÜRDIE DIE FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT DES SYSTEMS BEEINTRÄCHTIGEN;
- Haken Sie die Haltegurtenden jetzt wieder in die Metallverbindung „H“ (Abb. 10) ein und stellen Sie das Einrasten des Schnellverschlusses sowie das korrekte spannungsregulierende Gleitvermögen sicher.

Apoie a cadeirinha Touring Brevi sobre o banco de trás do automóvel passando o cinto de segurança do automóvel por debaixo dos apoios para os braços e atrás do encosto (enfiando-o nas fendas verticais colocadas na base do revestimento e do próprio encosto) como indicado na fig. 11a - 11b. Feche o cinto de segurança do automóvel para fixar correctamente a cadeirinha ao banco do automóvel: a parte diagonal "D" do cinto de segurança do automóvel deve segurar pela frente o encosto da cadeirinha enquanto a parte abdominal "A" deve apoiar-se na reentrância debaixo dos apoios para os braços. Verifique que o eventual excesso de cinto de segurança do automóvel seja puxado pelo enrolador e que não fique torcido, e de seguida empurre a cadeirinha de segurança contra o encosto do automóvel e simultaneamente puxe para cima a parte diagonal "D" (fig. 12a e 12b).

Como apertar o arnês de 5 pontos

Antes de colocar a criança na cadeirinha de segurança, empurre a alavanca "P" para cima e tensione ambas as correias de retenção do arnês (fig. 15). Coloque a criança na cadeirinha de segurança, passe o arnês sobre os ombros e posicione os ganchos das correias de retenção como indicado na fig. 13a-13b o 14a-14b. Introduza os ganchos acoplados entre si dentro do fecho rápido e certifique-se de que o fechamento ocorreu de maneira correcta e completa (fig. 13c o 14c). Empurre a alavanca "P" e provoque tracção na correia central "C" (fig. 15-16) até obter a correcta regulação do sistema "correias de retenção do arnês" que devem apoiar-se no corpo da criança bem tensionados e sem folgas. Para além disso, após ter efectuado UMA PRIMEIRA VEZ a regulação, NÃO SERÁ MAIS NECESSÁRIO REPETIR ESTA OPERAÇÃO, a não ser em caso de diferente volume na roupa da criança, ou então até quando o seu crescimento necessitar de uma adaptação posterior. PARA O USO QUOTIDIANO será suficiente actuar no fecho rápido, aproveitando do parcial deslizamento das correias de retenção do arnês para enfiar e retirar os braços da criança. A retirada da criança da cadeirinha de segurança Touring Brevi é feita abrindo o fecho rápido ao premir o botão de pressão de abertura (fig. 16a - 16b).

UTILIZAÇÃO NA POSIÇÃO DO GRUPO 2 (de 15 Kg a 25 Kg) - fig. 3

Antes de mais nada, retire o arnês de 5 pontos.

Retirar o arnês de 5 pontos

Para retirar o arnês de 5 pontos é necessário desencaixar do elemento de junção "H", colocado na parte de trás do encosto as duas extremidades "F" e "G" (fig. 17). Sucessivamente girar a cadeirinha de segurança e puxar as três correias de retenção do arnês das relativas fendas:

- Correia "X" das fendas (puxando para cima) (fig. 17c)
- Correia com elemento de junção "H" da fenda "Y" (mantendo premida a alavanca "P" e puxando para cima a junção "H") - fig. 19

INSTALAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO

Verifique que o encosto da cadeirinha esteja perfeitamente fixado no "assento elevatório" através da guia de fixação apropriada colocada na parte de trás.

A cadeirinha de segurança para crianças Touring Brevi, constituída por assento, encosto e apoio de cabeça deve ser utilizada até quando a criança não superar 25Kg de peso. De 9 a 18Kg (Grupo 1) é obrigatório que a cadeirinha de segurança, para além de ser fixada no banco pelos cintos de segurança do automóvel, possua também o arnês de 5 pontos para prender a criança (o quinto ponto de fixação é formado pela correia entre-pernas).

De 15 a 25Kg (Grupo 2) é suficiente prender a criança e a cadeirinha de segurança (com ou sem encosto) com o mesmo cinto de segurança do automóvel. (fig. 3).

De 22 a 36Kg (Grupo 3) porém, deve ser utilizada a modalidade "assento elevatório" mais cinto de segurança do automóvel (fig. 4). Para remontar o encosto, repita as operações no sentido contrário.

Atenção: A cadeirinha nunca deve ser instalada sobre o banco do automóvel na posição reclinada. Coloque a cadeirinha de segurança no automóvel de modo que a parte de trás do "assento elevatório" fique bem aderente ao encosto do mesmo (fig. 12a) e coloque a criança na cadeirinha verificando que o cinto de segurança do automóvel não esteja torcido (fig. 12b).

Feche o fecho rápido e verifique que o eventual excesso de cinto de segurança do automóvel seja puxado pelo enrolador.

UTILIZAÇÃO NA POSIÇÃO DO GRUPO 1 (de 9Kg a 18Kg) - fig. 2

Antes de tudo, apoie a cadeirinha Touring Brevi no chão com o encosto bem aderente à parede e coloque a criança sentada para verificar a altura e consequentemente a correcta posição das correias do arnês de 5 pontos em relação aos seus ombros (fig. 5a-5c).

Como regular a posição das correias de retenção do arnês

A mudança da posição de saída das correias de retenção do arnês, com base na altura da criança, é ilustrada na fig. 6-10. Proceda como explicado a seguir:

- desencaixe as extremidades posteriores "F" e "G" (fig. 7), das correias de retenção do arnês do elemento de junção metálico "H" colocado atrás do encosto (fig. 6);
- retire as correias de retenção do arnês das fendas utilizadas até aquele momento;
- enfie novamente as correias de retenção do arnês nas fendas pré-escolhidas, TOMANDO CUIDADO PARA EVITAR DE TORCER AS MESMAS, O QUE PODERIA INFLUENCIAR A FUNCIONALIDADE ACTIVA DO SISTEMA;
- encaixe novamente as extremidades das correias de retenção do arnês no elemento de junção metálica "H" (fig.10) e verifique que o bloqueamento do fecho rápido e o deslizamento de regulação de tensão ocorram correctamente.

Stellen Sie Touring Brevi auf den Autorücksitz und führen Sie die Autosicherheitsgurte unter den Armlehnen und hinter der Rückenlehne vorbei (stecken Sie sie dabei in die an der Polsterbasis und der Rückenlehne befindlichen vertikalen Aussparungen) (siehe Abb. 11a und 11b). Haken Sie den Gurt ein, um den Kinder-Autositz somit korrekt am Autositz zu befestigen der diagonale Teil „D“ des Autosicherheitsgurts muss die Rückenlehne des Kinder-Autositzes festhalten, während der Beckengurt „A“ in den unter den Armlehnen positionierten Aussparungen verlaufen muss (Abb. 11c -11d). Stellen Sie sicher, dass eine eventuelle Gurtüberlänge vom Gurtaufroller ausgeglichen wird und, dass keine Gurtverdrehungen vorliegen. Drücken Sie den Kinder-Autositz nun gegen die Autorückenlehne und ziehen Sie gleichzeitig den diagonalen Gurtteil „D“ nach oben. (Abb. 12a und 12b).

Anschlallen des 5-Punkt-Sicherheitsgurts

Bevor Sie das Kind in den Kinder-Autositz setzen, drücken Sie den Hebel „P“ nach oben und ziehen Sie an beiden Haltegurten. Setzen Sie das Kind auf den Sitz, führen Sie die Gurte über seine Schulter und positionieren Sie die Haltegurten entsprechend der Abb. 13a-13b 14a- 14b. Stecken Sie die übereinander gelegten Gurtenden nun in den Schnellverschluss (Abb.13c oder 14c) und stellen Sie sicher, dass die Gurte richtig und vollständig eingerastet sind (Abb. 13c oder 14c). Drücken Sie auf den Hebel „P“ und ziehen Sie so lange am Mittelgurt „C“ (Abb. 15-16) bis die korrekte Regulierung der „Haltegurte“ vorliegt. Diese müssen fest und ohne Lockerungserscheinungen am Kindskörper aufliegen. Nach der ERSTEN Regulierung MÜSSEN KEINE WEITEREN REGULIERUNGEN MEHR VORGENOMMEN WERDEN, es sei denn, dass das Volumen der Kinderkleidung dies erforderlich macht oder das Kind gewachsen ist und das Gurtsystem dementsprechend angepasst werden muss. ZUR TÄGLICHEN NUTZUNG genügt nun die Verwendung des Schnellverschlusses. Das partielle Gleitvermögen der Gurte genügt nun zum Hindurchstecken und Herausziehen des Kinderarms. Nach dem Lösen des Schnellverschlusses durch Drückausübung auf die rote Öffnungstaste kann das Kind aus dem Kinder-Autositz Touring herausgenommen werden (Abb. 16a-16b).

BENUTZUNG IN DER POSITION DER GRUPPE 2 (von 15 kg bis 25 kg) – Abb.3

Entfernen Sie zunächst den 5-Punkt-Sicherheitsgurt

Entfernen des 5-Punkt-Sicherheitsgurts

Um den 5-Punkt-Sicherheitsgurt zu entfernen müssen zunächst die 2 Enden „F“ und „G“ (Abb. 17) aus dem auf der Rückenlehne positionierten Verbindungselement „H“ gelöst werden. Anschließend stellen Sie den Kinder-Autositz auf den Kopf und ziehen die drei Gurte aus den entsprechenden Längslöchern heraus:

-Gurt „X“ aus den Längslöchern (dabei diesen nach oben ziehen)- Abb. 17c

- Gurt mit der Verbindung H aus dem Längsloch Y (dabei den Hebel „P“ dauerhaft

drücken und das Verbindungsteil „H“ nach oben ziehen) - Abb. 19
 - Gurt mit der Schnalle N (durch Drehen und Herausziehen des Elements „Q“ im Längsloch, um dieses auf der gegenüber liegenden Seite herausziehen zu können) - Abb. 18

Stellen Sie Touring Brevi auf den Autorücksitz und führen Sie den über das Becken verlaufenden Gurt „A“ durch die Aussparungen unter den Armlehnen, um dem Kind somit den richtigen Halt im Beckenbereich zu garantieren (Abb. 12b). Stellen Sie sicher, dass der Gurt nicht verdreht ist und eine eventuelle Gurtüberlänge vom Gurtaufroller ausgeglichen wird. Prüfen Sie dann, ob der Schultergurt „D“ richtig auf der Schulter des Kindes aufliegt (Abb. 20).

Führen Sie jetzt den Rückenteil „D“ des Sicherheitsgurts in die Gurtführung „U“ ein (Abb. 21) und regulieren Sie ihn, bis die ideale Position erzielt wurde. (Abb. 22-22a-22b).

BENUTZUNG IN DER POSITION DER GRUPPE 2 (von 15 kg bis 25 kg) – Abb. 3 **BENUTZUNG IN DER POSITION DER GRUPPE 3 (von 22 kg bis 36 kg) – Abb. 4**

Entfernen Sie zunächst die Rückenlehne

Entfernen der Rückenlehne

Die Rückenlehne lässt sich ganz einfach durch das Runterklappen bis auf die Auflageebene (Abb. 23a und 23b), entsichern durch Drehen derselben und Herausziehen aus den Befestigungsführungen, entfernen (Abb. 24).

Stellen Sie Touring Brevi auf den Autorücksitz, lassen Sie das Kind darauf setzen und schnallen Sie den Sicherheitsgurt so an, dass der Beckenteil „A“ in den unter den Armstützen positionierten Aussparungen verläuft, damit das Becken des Kindes korrekt gehalten wird (Abb. 26) Stellen Sie sicher, dass der Gurt nicht verdreht ist und eine eventuelle Gurtüberlänge vom Gurtaufroller ausgeglichen wird. Prüfen Sie dann, ob der Schultergurt „D“ richtig auf der Schulter des Kindes aufliegt.

Führen Sie jetzt den Rückenteil „D“ des Sicherheitsgurts in die Gurtführung „U“ ein und regulieren Sie ihn, bis die ideale Position erzielt wurde. (Abb. 27-27a).

ENTFERNEN DES BEZUGS

Der Bezug des Kinder-Autositzes lässt sich ganz einfach entfernen: zunächst müssen die Sicherheitsgurte entsprechend der Beschreibung auf Abb. 17-17a-17b-17c-18-18a-19, dann die Rückenlehne entfernt werden. Hierzu wird die Rückenlehne gekippt, gelöst und so weit gedreht, bis sie aus den Befestigungsführungen herausgezogen werden kann (Abb. 23a-23b-24). Jetzt können die Bezüge von Rückenlehne und Sitzfläche mühelos von den Kunststoffstrukturen abgezogen werden (Abb. 28a, 28b, 28c).

WASCHEN DES KINDER-AUTOSITZES TOURING

Após um acidente, a cadeirinha Touring Brevi e os cintos de segurança do seu automóvel devem ser substituídos.

Entre em contacto com o fabricante caso surjam problemas durante o uso.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

- Cadeira de segurança para crianças "universal", homologada ECE R44/04 para o transporte de crianças de 9 a 36Kg (Grupo 1-2-3). Pode ser instalada na maior parte dos bancos. Grupo 1 para crianças de 9 a 18Kg (fig. 2); Grupo 2 para crianças de 15 a 25Kg (fig. 3) e Grupo 3 para crianças de 22 a 36Kg (fig. 4).
- A instalação pode ser considerada correcta somente em caso de declaração de conformidade, por parte da marca do automóvel, para esta categoria de cadeirinhas.
- Não obstante a norma ECE R44/04 não proibir o uso de cadeirinhas de segurança para crianças do Grupo 1-2-3 nos bancos da frente dotados de airbag, é aconselhável instalá-las somente nos bancos de trás do automóvel.
- A segurança da cadeirinha Touring Brevi é garantida somente em caso de uso correcto (seguindo as instruções escrupulosamente).

NORMAS DE SEGURANÇA

Nenhuma modificação e nenhuma complementação devem ser feitas à cadeirinha sem aprovação específica da autoridade competente.

Qualquer alteração no produto pode prejudicar a funcionalidade e a segurança. O não cumprimento destas normas pode ser causa de grave perigo no uso da cadeirinha.

Nestes casos, o fabricante declina a própria responsabilidade.

A cadeirinha deve ser fixada com o cinto de segurança do automóvel mesmo quando for transportada sem a criança a bordo.

A cadeirinha deve ser substituída após um acidente. Os violentos esforços aos quais a cadeirinha é submetida nestes casos, podem alterar a sua estrutura e a solidez prejudicando a sua segurança.

Evite que a cadeirinha alcance temperaturas muito elevadas para a criança com a exposição aos raios solares.

Não deixe a criança sozinha na cadeirinha dentro do seu automóvel.

Durante a viagem, verifique periodicamente que a cadeirinha e a criança estejam posicionados correctamente e o cinto de segurança do automóvel e o arnês estejam fechados e tensos.

Durante a viagem, evite deixar objectos ou bagagens soltas no habitáculo.

Em caso de acidente, podem causar lesões.

PORTUGUESE

ADVERTÊNCIAS

Siga as instruções pela ordem apresentada e antes de instalar a cadeirinha de segurança para crianças Touring Brevi no seu automóvel, leia-as atentamente. As indicações contidas neste folheto são importantes para a segurança do seu filho no automóvel. Conserve este folheto de instruções em lugar seguro para futuras consultas.

Certifique-se de que a cadeirinha Touring Brevi não sofre danos causados pelos bancos rebatíveis ou pelas portas do seu automóvel.

Antes de cada viagem, certifique-se de regular o cinto de segurança do automóvel para adaptá-lo às roupas da criança. Uma regulação com roupas inverniais será muito larga para uma criança que veste roupas de verão.

Se tiver que deixar o seu automóvel ao sol, proteja a cadeirinha Touring Brevi. As partes metálicas e plásticas, se deixadas ao sol, podem provocar queimaduras em contacto com a pele. O revestimento pode descolorar.

Ao levantar a cadeirinha Touring Brevi, deve sempre segurar o assento e o encosto simultaneamente. Não a levante unicamente pelo encosto ou pelo apoio de cabeça.

Guarde a cadeirinha Touring Brevi em lugar seguro quando não estiver a ser usada. Evite apoiar objectos pesados sobre a cadeirinha. Evite colocar a cadeirinha perto de fontes de calor como os aquecedores.

Deixe-a sempre fixada no automóvel mesmo se não for usar com a criança.

Não use a cadeirinha Touring Brevi unicamente com o cinto de segurança abdominal do automóvel.

Não use a cadeirinha Touring Brevi em casa, mas somente no automóvel.

Não use objectos estranhos, nem improvise para deixar a cadeirinha Touring Brevi mais alta sobre o banco do passageiro; em caso de acidente, os cintos de segurança do automóvel podem não proteger o seu filho como devem.

Não tente desmontar, modificar ou acrescentar partes à cadeirinha ou mudar o modo em que os cintos de segurança do seu automóvel são feitos ou usados.

Não deixe objectos na cobertura da bagageira do seu automóvel. Os mesmos devem ser presos, pois em caso de travagem brusca os objectos livres, ao mover-se podem causar feridas graves.

Os objectos grandes e pesados são particularmente perigosos.

Não deixe a criança sozinha no automóvel, mesmo que seja por um breve período de tempo.

Não permita às crianças brincar ou modificar a cadeirinha Touring Brevi.

Não use o encosto da cadeirinha Touring Brevi sem o assento.

Informe também os outros passageiros sobre a utilização da cadeirinha: em caso de acidente, devem ser capazes de libertar a criança da cadeirinha.

Der Bezug des Kinder-Autositzes kann mit neutralem Waschmittel in kaltem Wasser gewaschen werden. Nicht auswringen, schleudern oder bügeln.

Die Kunststoffteile des Sitzes werden mit einem feuchten Lappen geputzt. Verwenden Sie hierzu keine Lösungsmittel.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENT

Lire attentivement et suivre ces instructions dans l'ordre donné avant d'installer le siège auto Touring Brevi dans votre voiture. Les recommandations contenues sont importantes pour la sécurité de votre enfant. Conserver soigneusement ce manuel d'utilisation pour toute consultation ultérieure.

S'assurer que le Touring Brevi ne subit pas de dommages à cause du siège rabatable ou de la portière de la voiture.

Avant chaque voyage, s'assurer que la ceinture de sécurité est bien réglée et adaptée aux vêtements portés par votre enfant. Un réglage effectué avec des habits d'hiver sera trop large si votre enfant porte des habits d'été.

Protéger le Touring Brevi lorsque votre voiture est garée en plein soleil car les parties métalliques et en plastique pourraient brûler au toucher et la housse pourrait se décolorer.

Soulever le Touring Brevi en tenant simultanément le siège et le dossier : ne pas le saisir seulement par le dossier ou par l'appui-tête.

Ranger le Touring Brevi dans un endroit sûr lorsqu'il n'est pas utilisé. Éviter de poser dessus des objets lourds. Éviter de le placer près de sources de chaleur (appareils de chauffage à gaz ou électrique) ce qui pourrait déclencher un risque d'incendie. Le siège auto doit toujours être fixé dans la voiture même si vous ne l'utilisez pas pour votre enfant.

N'utilisez pas le Touring Brevi avec la ceinture abdominale seulement.

N'utilisez pas le Touring Brevi à la maison, mais uniquement dans votre voiture.

N'utilisez pas de corps étrangers ou d'accessoires improvisés pour hausser le Touring Brevi du siège passager ; en cas d'accident, les ceintures de la voiture ne protégeraient pas votre enfant comme il faudrait.

N'essayez pas de démonter, de modifier et d'ajouter des parties au siège, ni de changer la façon dont les ceintures de votre voiture sont faites ou utilisées.

Ne laissez pas d'objets à l'arrière de votre voiture. Ils doivent être bloqués car ils pourraient causer des blessures graves lors d'un coup de frein brutal.

Les objets grands et lourds sont particulièrement dangereux.

Ne laissez pas votre enfant seul dans la voiture, même pour peu de temps.

Empêchez vos enfants de jouer avec le Touring Brevi ou de le modifier.

N'utilisez pas le dossier du Touring Brevi sans son siège.

Informez également les autres passagers sur le mode d'emploi du siège : en cas d'accident, ils devront être à même de dégager votre enfant.

Après un accident, le Touring Brevi et les ceintures de votre voiture doivent être remplacés.

Contactez le fabricant en cas de problèmes d'utilisation.

EMPLEO EN LA POSICIÓN GRUPO 2 (de 15 kg a 25 kg) – fig.3 EMPLEO EN LA POSICIÓN GRUPO 3 (de 22 kg a 36 kg) – fig.4

Ante todo quitar el respaldo

Quitar el respaldo

Para quitar el respaldo basta con reclinarlo hasta hacerlo adherir al plano de apoyo (fig. 23a - 23b), desbloquearlo, haciéndolo girar, y extraerlo de la guía de fijación dispuesta al efecto (fig. 24)

Apoyar Touring Brevi sobre el asiento trasero del coche, colocar al niño y enganchar el cinturón de seguridad haciendo deslizar la parte abdominal "A" en los huecos debajo de los brazos para vincular correctamente la pelvis del niño (fig. 26). Verificar que el cinturón no esté enrollado y controlar que el eventual exceso de cinturón haya sido recuperado por el arrollador. Además, verificar que el cinturón dorsal "D" se apoye correctamente en el hombro del niño.

Ahora introducir la parte dorsal "D" del cinturón de seguridad en el guíacinturón "U" regulando la posición hasta alcanzar la ideal (fig. 27-27a).

QUITAR EL REVESTIMIENTO

El forro de la silla se puede quitar fácilmente: para hacerlo es necesario quitar el cinturón de seguridad, como descrito en las fig. 17-17a-17b-17c-18-18a-19, después quitar el respaldo del asiento reclinándolo, desbloqueándolo y haciéndolo girar hasta extraerlo de la guía de fijación dispuesta al efecto (fig. 23a-23b-24).

Ahora será posible quitar tanto el revestimiento del respaldo como el del asiento extrayéndolos simplemente de las relativas estructuras plásticas (fig. 28a-28b-28c).

LIMPIEZA DE LA SILLA DE AUTO TOURING

El revestimiento de la silla se puede lavar con detergente neutro en agua fría.

No estrujar, no centrifugar, no planchar.

Limpiar las partes de plástico de la silla, estrujándolas simplemente con un paño húmedo.

No usar disolventes.

Como atar el cinturón de seguridad de 5 puntos

Antes de colocar al niño en la silla de auto empujar la palanca "P" hacia arriba y ejercer una tracción en ambos tirantes de retención (fig. 15). Colocar al niño en la silla de auto, pasar los cinturones en los hombros y posicionar los terminales de los cinturones de retención como indicado en la fig. 13a-13b o 14a-14b. Introducir los terminales acoplados dentro del desenganche rápido y cerciorarse de que el acoplamiento haya ocurrido de modo correcto y completo (fig. 13c o 14c). Empujar la palanca "P" y ejercer una tracción en el cinturón central "C" (fig. 15-16) hasta obtener la correcta regulación del sistema "cinturones de retención" que tienen que apoyarse al cuerpo del niño bien tendidos y sin aflojamientos. Además, después de efectuar la regulación UNA PRIMEIRA VEZ, YA NO SERÁ NECESARIO REPETIR ESTA OPERACIÓN, excepto el caso de diferente volumen en el vestuario de su niño, o hasta que su crecimiento requiera una ulterior adaptación. PARA EL USO DIARIO será suficiente actuar solo sobre el desenganche rápido, aprovechando del parcial deslizamiento de los tirantes para insertar y extraer los brazos de su niño. La extracción del niño de la silla de auto Touring se obtiene desbloqueando el desenganche rápido mediante la presión sobre el pulsador de apertura (fig. 16a-16b).

EMPLEO EN LA POSICIÓN GRUPO 2 (de 15 kg a 25 kg) – fig.3

Ante todo hay que quitar el cinturón de seguridad de 5 puntos

Quitar el cinturón de seguridad de 5 puntos

Para quitar el cinturón de 5 puntos de seguridad es necesario desvincular del elemento de unión "H", situado en la parte trasera del respaldo, las 2 extremidades "F" y "G" (fig. 17). Sucesivamente volcar la silla de auto y extraer las tres correas de los relativos ojales:

- Correa "X" de los ojales (tirándola hacia arriba) (fig. 17c)
- Correa con unión H del ojal Y (manteniendo pulsada la palanca "P" y tirando hacia arriba la unión "H") - fig. 19
- Correa con hebilla N (girando e insertando el elemento "Q" en el ojal "K" para poderla extraer por la parte opuesta) - fig. 18

Apoyar Touring Brevi sobre el asiento trasero del coche, colocar al niño y enganchar el cinturón de seguridad haciendo deslizar la parte abdominal "A" en los huecos debajo de los brazos para vincular correctamente la pelvis del niño (fig. 12b). Verificar que el cinturón no esté enrollado y controlar que el eventual exceso de cinturón haya sido recuperado por el arrollador. Además, verificar que el cinturón dorsal "D" se apoye correctamente en el hombro del niño (fig. 20).

Ahora introducir la parte dorsal "D" del cinturón de seguridad en el guíacinturón "U" (fig. 21) regulando la posición hasta alcanzar la ideal (fig. 22-22a-22b).

INFORMATIONS IMPORTANTES

- Siège auto catégorie "universel", homologué ECE R44/04 pour le transport d'enfants de 9 à 36 kg (Groupe 1-2-3) positionnable sur la plupart des sièges. Groupe 1 pour enfants de 9 à 18 kg (fig. 2); Groupe 2 pour enfants de 15 à 25 kg (fig. 3) et Groupe 3 pour enfants de 22 à 36 kg (fig. 4)
- L'installation ne sera jugée correcte que sous réserve de déclaration de conformité de cette catégorie de sièges auto par le producteur de la voiture.
- Même si la norme ECE R44/04 n'interdit pas d'installer les sièges auto groupe 1-2-3 sur les sièges avant équipés d'airbag, il est conseillé de les installer exclusivement sur les sièges arrière.
- La sécurité du Touring Brevi n'est garantie que sous réserve d'une utilisation correcte (strictement conforme aux instructions)

SÉCURITÉ

Le siège auto ne peut être aucunement modifié de même que des éléments supplémentaires ne peuvent être installés sans autorisation préalable de l'autorité compétente. Toute intervention sur le produit pourrait nuire à sa fonctionnalité et à sa sécurité. La non observation de ces instructions pourrait produire de graves dangers lors de l'utilisation du siège auto.

Dans ces cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Le siège auto doit être fixé au moyen de la ceinture même si votre enfant ne se trouve pas à bord.

Le siège auto doit toujours être remplacé après un accident. Les chocs violents auxquels il est soumis dans ces cas peuvent en altérer la structure ainsi que la solidité au détriment de la sécurité.

Évitez que le siège auto n'atteigne des températures trop élevées pour votre enfant suite à une exposition prolongée aux rayons solaires.

Ne laissez pas votre enfant sans surveillance sur le siège auto à l'intérieur de votre voiture.

Pendant le voyage, vérifiez de temps à autre que le siège auto et votre enfant sont correctement positionnés et que la ceinture est attachée et bien tendue.

Pendant le voyage, évitez de laisser des objets ou des bagages libres dans l'habitacle.

En cas d'accident, ils pourraient être à l'origine de blessures.

INSTALLATION

Veillez à ce que le dossier du siège auto soit parfaitement retenu dans le "corps du siège" au moyen de la glissière de fixation prévue à cet effet à l'arrière.

Le siège auto Touring Brevi, doté d'une assise, d'un dossier et d'un appui-tête, ne doit être pas utilisé si votre enfant pèse plus de 25 Kg. De 9 à 18 kg (groupe 1), le siège auto doit non seulement être retenu au siège de la voiture par la ceinture de sécurité, mais il doit également être équipé d'une sangle de sécurité à 5 points pour

attacher l'enfant (le cinquième point de fixation est formé de la sangle entre-jambes) De 15 à 25 Kg (groupe 2), il suffit d'attacher votre enfant ainsi que le siège auto (avec ou sans dossier) avec la ceinture de sécurité de la voiture. (fig. 3).

De 22 Kg jusqu'à 36 Kg (groupe 3), il s'avère par contre nécessaire d'utiliser la solution "siège sans dossier" plus ceinture de sécurité de la voiture (fig. 4). Pour remettre le dossier, répéter les opérations dans le sens contraire.

Attention: le siège auto ne doit jamais être installé sur le siège de la voiture en position baissée. Installez le siège auto de manière à ce que la partie postérieure de l'assise adhère parfaitement au dossier du véhicule (fig.12a) et installez-y votre enfant tout en veillant à ce que la ceinture ne soit pas entortillée (fig. 12b).

Attachez la boucle et vérifiez que la partie qui dépasse de la ceinture est bien récupérée par l'enrouleur.

EMPLOI DANS LA POSITION GROUPE 1 (9 kg à 18 kg) – fig. 2

Tout d'abord, posez le Touring Brevi au sol, le dossier parfaitement adhérent au mur et installez-y votre enfant afin de vérifier sa taille, puis la position correcte des bretelles de la sangle à 5 points par rapport à ses épaules (fig. 5a-5c).

Comment régler la position des bretelles de retenue

La position de sortie des bretelles de retenue, selon la taille de votre enfant, doit être modifiée. Voir figure 6-10. Procédez de la manière suivante :

- à l'arrière du siège, dégagez les extrémités "F" et "G" (fig. 7), des bretelles de retenue de l'élément en métal "H" (fig. 6);
- à l'avant du siège, retirez les bretelles des boutonnières;
- remettez les ceintures dans les boutonnières choisies TOUT EN EVITANT QU'ELLES SE TORDENT, CE QUI NUIRAIT À LA FONCTIONNALITE ACTIVE DU SYSTEME ;
- à l'arrière du siège, attachez à nouveau les extrémités des bretelles de retenue dans l'élément métallique "H" (fig.10) et vérifiez que le déclenchement rapide et le glissement de réglage de la tension se produisent correctement.

Posez le Touring Brevi sur le siège arrière en faisant passer la ceinture de sécurité de la voiture sous les accoudoirs et derrière le dossier (en l'introduisant dans les fentes verticales à la base de la housse et du dossier lui-même) selon les indications des figures 11a - 11b. Attachez la ceinture pour fixer correctement le siège auto au siège de la voiture : la partie diagonale "D" de la ceinture de la voiture doit retenir le dossier du siège auto tandis que la partie abdominale "A" doit appuyer sur les rainures situées sous les accoudoirs (fig.11c -11d). Veillez à ce que toute partie dépassant de la ceinture soit récupérée par l'enrouleur et qu'elle ne soit pas entortillée, puis poussez le siège auto contre le dossier de la voiture et tirez simultanément la partie diagonale « D » vers le haut (figures 12a et 12b).

do por el cinturón entre las piernas).

De los 15 a los 25 kg (grupo 2) es suficiente asegurar al niño y la silla de auto (con o sin respaldo) con el mismo cinturón de seguridad del vehículo (fig.3).

De 22 Kg y hasta 36 Kg (grupo 3), en cambio, ha de utilizarse la solución "cuerpo asiento" más cinturón de seguridad del coche (fig.4). Para volver a montar el respaldo repetir las operaciones en sentido inverso.

Atención: la silla no ha de ser instalada nunca sobre el asiento del auto en posición reclinada. Colocar la silla sobre el auto de modo que la parte trasera del cuerpo asiento resulte bien adherente al respaldo del vehículo (fig. 12a) y colocar al niño sobre la silla controlando que el cinturón no esté enrollado (fig. 12b).

Enganchar la hebilla y controlar que el eventual exceso de cinturón sea recuperado por el arrollador.

EMPLEO EN LA POSICIÓN GRUPO 1 (de 9 kg a 18 kg) – fig.2

Primero hay que apoyar Touring Brevi al suelo con el respaldo bien adherente a la pared y sentar al niño para comprobar la altura y por tanto la correcta posición de los tirantes del cinturón de 5 puntos con respecto a sus hombros (fig. 5a-5c).

Como regular la posición de los tirantes de retención

El cambio de la posición de salida de los tirantes de retención, en base a la altura del niño, es ilustrada por la fig 6-10. Proceder como sigue:

- desenganchar las extremidades posteriores "F" y "G" (fig. 7), de los tirantes de retención de la unión metálica "H" colocada detrás del respaldo (fig. 6);
- extraer los cinturones de los ojales utilizados hasta aquel momento;
- volver a insertar los cinturones en los ojales elegidos, CON ATENCIÓN A EVITAR ENROLLAMIENTOS QUE INFLUIRÍAN EN LA FUNCIONALIDAD ACTIVA DEL SISTEMA;
- reenganchar nuevamente las extremidades de los tirantes de retención en la unión metálica "H" (fig. 10) y verificar que el acoplamiento del desenganche rápido y el deslizamiento de ajuste de la tensión ocurran correctamente.

Apoyar Touring Brevi sobre el asiento trasero del coche haciendo pasar el cinturón de seguridad del vehículo debajo de los brazos del asiento y detrás del respaldo (insertándolo en las ranuras verticales situadas en la base del revestimiento y del mismo respaldo) como indicado en fig. 11a-11b. Enganchar el cinturón para vincular correctamente la silla al asiento del auto: la parte diagonal "D" del cinturón del auto tiene que retener anteriormente el respaldo de la silla mientras que la parte abdominal "A" tiene que apoyarse en los huecos debajo de los brazos (fig.11c-11d). Controlar que el eventual exceso de cinturón sea recuperado por el arrollador y que no hayan enrollamientos, luego empujar la silla de auto contra el respaldo del coche y contemporáneamente tirar hacia arriba la parte diagonal "D" (12a y 12b).

INFORMACIONES IMPORTANTES

- Silla de auto categoría "universal", homologado ECE R44/04 para el transporte de niños de 9 a 36 kg (Grupo 1-2-3) posicionable en la mayoría de los asientos. Grupo 1 para niños de 9 a 18 kg (fig. 2); Grupo 2 para niños de 15 a 25 kg (fig. 3) y Grupo 3 para niños de 22 a 36 kg (fig. 4).
- La instalación puede considerarse correcta solo en caso de declaración de conformidad, por parte de la casa automovilística, a esta categoría de sillas.
- No obstante la normativa ECE R44/04 no prohíba el uso de las sillas de auto grupo 1-2-3 en los asientos delanteros dotados de airbag, se aconseja instalarlas exclusivamente en los asientos traseros del habitáculo.
- La seguridad de Touring Brevi está garantizada solo en caso de un uso correcto (siguiendo escrupulosamente las instrucciones)

NORMAS DE SEGURIDAD

No se puede realizar ninguna modificación y añadidura a la silla sin la específica aprobación de la autoridad competente.

Cualquier intervención sobre el producto puede perjudicar la funcionalidad y la seguridad.

La falta de observancia de estas normas puede ser causa de grave peligro en el uso de la silla.

En estos casos el constructor declina la propia responsabilidad.

La silla ha de estar fijada con el cinturón incluso cuando se transporta sin el niño a bordo. La silla ha de ser sustituida después de un accidente. Los esfuerzos violentos a los que es sometida en estos casos pueden alterar su estructura y solidez, en detrimento de la seguridad.

Evitar que la silla alcance temperaturas demasiado elevadas para el niño como consecuencia a la exposición de los rayos solares.

No dejar al niño desatendido sobre la silla, en el interior del auto.

Durante el viaje, controlar periódicamente que la silla y el niño estén correctamente colocados y el cinturón esté abrochado y en tensión.

Durante el viaje, evitar dejar objetos o equipaje no bloqueados en el habitáculo.

En caso de accidente podrían causar lesiones.

INSTALACIÓN PARA EL USO

Controlar que el respaldo de la silla esté perfectamente bloqueado en el "cuerpo asiento" a través de la guía de fijación dispuesta al efecto situada en la parte trasera. La silla de auto Touring Brevi, dotada de asiento, respaldo y apoyacabezas, ha de conservarse hasta cuando el niño no supere los 25 Kg de peso. De 9 a 18 kg (grupo 1) es obligatorio que la silla de auto, además de estar bloqueada sobre el asiento a través del cinturón de seguridad del coche, esté equipada con cinturón de 5 puntos de seguridad para atar al niño (El quinto punto de fijación está constituido

Comment attacher la sangle de sécurité à 5 points

Avant d'installer votre enfant dans le siège auto, poussez le levier "P" vers le haut et exercez une traction sur les deux bretelles de retenue (fig. 15). Installez votre enfant dans le siège auto, passez les bretelles sur ses épaules et placez les extrémités des ceintures de retenue comme indiqué fig. 13a-13b ou 14a-14b. Introduisez les extrémités couplées dans le déclenchement rapide et veillez à ce que l'enclenchement soit correct et complet (fig. 13c ou 14c). Poussez le levier "P" et exercez une traction sur la ceinture centrale "C" (fig. 15-16) jusqu'à obtenir un bon réglage du système "ceintures de retenue" qui doivent se poser bien tendues et sans relâchement sur le corps de votre enfant. Après avoir effectué le réglage LA PREMIERE FOIS, IL NE SERA PLUS NECESSAIRE DE REPE-TER CETTE OPERATION à moins que les habits portés par votre enfant aient un volume différent, ou bien jusqu'à ce qu'il change de taille. POUR UN EMPLOI QUOTIDIEN, il suffira d'agir seulement sur le déclenchement rapide et de profiter du glissement partiel des bretelles pour introduire et sortir les bras de votre enfant. Pour sortir votre enfant du siège auto Touring, débloquez le déclenchement rapide en appuyant sur son bouton d'ouverture. (fig. 16a-16b).

EMPLOI DANS LA POSITION GROUPE 2 (de 15 kg à 25 kg) – fig.3

Tout d'abord, enlevez la sangle de sécurité à 5 points

Enlever la sangle de sécurité à 5 points

Pour enlever la sangle de sécurité à 5 points, il est nécessaire de dégager les 2 extrémités "F" et "G" (fig. 17), de l'élément "H" à l'arrière du dossier). Retournez ensuite le siège auto et enlevez les trois sangles des boutons de la façon suivante:

- Sangle "X" des boutons (en la tirant vers le haut) (fig. 17c)
- Sangle avec élément H de la boutonnière Y (en appuyant sur le levier "P" et en tirant l'élément «H» vers le haut) - fig. 19
- Sangle avec boucle N (en tournant et introduisant l'élément "Q" dans la boutonnière "K" pour pouvoir la sortir du côté opposé - fig. 18

Posez Touring Brevi sur le siège arrière de votre voiture, installez-y votre enfant et attachez la ceinture de sécurité en faisant passer la partie abdominale "A" dans les rainures situées sous les accoudoirs de manière à retenir correctement le bassin de votre enfant (fig. 12b). Vérifiez que la ceinture ne s'est pas entortillée et que la partie qui dépasse a bien été récupérée par l'enrouleur. Vérifiez en outre que la ceinture dorsale "D" appuie correctement sur l'épaule de l'enfant (fig. 20). Introduisez à présent la partie dorsale "D" de la ceinture de sécurité dans le guide-ceintures "U" (fig. 21) en réglant sa position pour obtenir un positionnement idéal. (fig. 22-22a-22b).

EMPLOI DANS LA POSITION GROUPE 2 (15 kg à 25 kg) – fig.3

EMPLOI DANS LA POSITION GROUPE 3 (22 kg à 36 kg) – fig.4

Tout d'abord, enlevez le dossier

Enlever le dossier

Pour enlever le dossier, il suffit de le baisser jusqu'à le faire adhérer au plan d'appui (figures 23a-23b), débloquez-le en le faisant tourner et sortez-le de la glissière de fixation (fig. 24).

Posez le Touring Brevi sur le siège arrière de votre voiture, installez-y votre enfant et attachez la ceinture de sécurité en faisant passer la partie abdominale "A" dans les rainures situées sous les accoudoirs de manière à retenir correctement le bassin de l'enfant (fig. 26). Vérifiez que la ceinture ne s'est pas entortillée et que la partie qui dépasse a bien été récupérée par l'enrouleur. Vérifiez en outre que la ceinture dorsale "D" appuie correctement sur l'épaule de l'enfant.

Introduisez maintenant la partie dorsale "D" de la ceinture de sécurité dans le guide-ceintures "U" en réglant sa position pour obtenir un positionnement idéal. (fig. 27-27a)

ENLEVER LA HOUSSE

La housse du siège auto peut être facilement enlevée: il suffit d'enlever la ceinture de sécurité, selon les indications des figures 17-17a-17b-17c-18-18a-19, et d'enlever le dossier de l'assise en le baissant. Le débloquent en le tournant jusqu'à le faire sortir de la glissière de fixation (fig. 23a-23b-24). Il est alors possible d'enlever la housse du dossier ainsi que celle de l'assise tout simplement en les retirant des structures en plastique (fig. 28a-28b-28c).

NETTOYAGE DU SIEGE AUTO TOURING

La housse du siège auto peut être lavée à l'eau froide avec un détergent neutre.

Ne pas essorer, ne pas centrifuger, ne pas repasser.

Nettoyez les parties en plastique du siège auto tout simplement en les frottant avec un chiffon humide. N'utilisez pas de solvants.

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS

Seguir las instrucciones en el orden indicado y antes de instalar la silla de auto Touring Brevi en su coche lea atentamente las instrucciones. Las indicaciones contenidas son importantes para la seguridad de su niño en el coche. Conservar este manual de instrucciones en un lugar seguro para referencias futuras.

Asegurarse de que Touring Brevi no sufra daños a causa del asiento abatible o de la puerta del coche.

Antes de cada viaje, regular el cinturón del coche para adaptarlo a la ropa que lleva el niño. La regulación para la ropa invernal será demasiado ancha para un niño que lleva ropa veraniega.

Proteger Touring Brevi si dejan el coche debajo del sol. Las partes metálicas y de plástico pueden quemar al tacto, si se dejan al sol. El revestimiento puede desteñirse.

Asegurarse de levantar Touring Brevi abrazando el asiento y el respaldo contemporáneamente, no agarrarla solamente por el respaldo o el apoyacabezas.

Guardar Touring Brevi en un lugar seguro cuando no se usa. Evitar apoyar objetos pesados encima del producto. Evitar colocarla cerca de fuentes de calor como los radiadores.

Mantenerla siempre fijada en el auto aunque no se use para el niño.

No usar Touring Brevi solo con el cinturón abdominal.

No usar Touring Brevi en casa, sino solo en auto.

No usar cuerpos ajenos o recursos improvisados para levantar el Touring Brevi del asiento del pasajero; en caso de accidente los cinturones del coche no protegerían a su niño correctamente.

No intentar desmontar, modificar o añadir partes a la silla o cambiar el modo en que los cinturones de su coche están hechas o usadas.

No dejar objetos en la parte trasera de su coche. Éstos han de estar bloqueados porque en caso de frenazo imprevisto los objetos libres, moviéndose, podrían causar heridas serias.

Los objetos anchos y pesados son especialmente peligrosos.

No dejar al niño solo en el coche, aunque sea por un periodo breve.

No permitir a los niños que jueguen o modifiquen Touring Brevi.

No usar el respaldo de Touring Brevi sin el asiento.

Informar también a los otros pasajeros sobre el uso de la silla: en caso de accidente tienen que ser capaces de liberar al niño.

Después del accidente, Touring Brevi y los cinturones de su coche han de ser sustituidos.

Contactar al constructor en caso de que surjan problemas en el uso.